

**UNIVERSIDAD DEL VALLE DE GUATEMALA**

**Facultad de Ciencias y Humanidades**



**La influencia del *Segundo Sexo* de Simone de Beauvoir en las tres primeras obras narrativas de Gioconda Belli**

**Ana Rebeca Mirón Ortiz**

**Guatemala**

**2009**



**La influencia del *Segundo Sexo* de Simone de Beauvoir en las tres primeras obras narrativas de Gioconda Belli**

**UNIVERSIDAD DEL VALLE DE GUATEMALA**

**Facultad de Ciencias y Humanidades**


**La influencia del *Segundo Sexo* de Simone de Beauvoir en las tres  
primeras obras narrativas de Gioconda Belli**

**Trabajo de investigación presentado por Ana Rebeca Mirón para optar al  
grado académico de Licenciada en Letras**

**Guatemala**

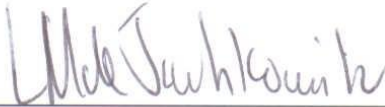
**2009**

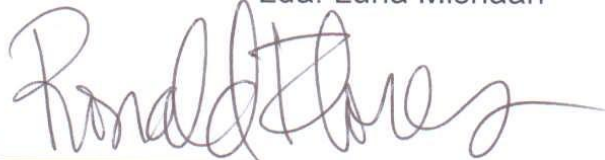
Vo. Bo.

(f)   
M.A. Ronald Flores

Tribunal examinador:

(f)   
Dra. Violeta García Rodríguez

(f)   
Lda. Luna Mishaan

(f)   
M.A. Ronald Flores

Fecha de Aprobación: Guatemala 8 de diciembre de 2009

## PREFACIO

La inquietud por la obra narrativa de Gioconda Belli, nació gracias a varios cursos de la carrera de Licenciatura en Letras. En un principio, se consideró la posibilidad de incluir todas las obras narrativas de Belli dentro de esta tesis, seis hasta el momento. Sin embargo, luego de considerar las dimensiones de ese trabajo, se concluyó que, una vista a las primeras tres obras narrativas de la autora, que comparten una serie de características que se analizarán en este ensayo, sería mucho más efectiva. Deseo agradecer la dirección y apoyo de mi asesor M.A. Ronald Flores, a lo largo de este trabajo; una dirección que me permitió entender la relación tan especial entre Simone de Beauvoir y Gioconda Belli.

## CONTENIDO

	Página
PREFACIO	vi
RESUMEN	viii
Capítulos	
I. INTRODUCCIÓN	1
II. LITERATURA DE MUJERES EN CENTRO AMÉRICA	5
a. CENTRO AMÉRICA	5
b. GENERACIÓN DE MUJERES COMBATIVAS	13
III. FEMINISMO	21
IV. LA MUJER HABITADA	30
V. SOFÍA DE LOS PRESAGIOS	36
VI. WASLALA	42
VII. LAS TRES OBRAS NARRATIVAS DE GIOCONDA BELLI	49
VIII. BIBLIOGRAFÍA	53

## RESUMEN

La lectura de *El país bajo mi piel*, marca los inicios de una posible conexión duradera entre Gioconda Belli y Simone de Beauvoir y es a través de un análisis profundo de las tres primeras obras narrativas de Belli, *La Mujer Habitada*, *Sofía de los Presagios* y *Waslala*, que es posible establecer las bases de esta conexión en donde Belli parecen conversar con Beauvoir, haciendo constantes referencias al *Segundo Sexo*.

Este análisis, junto con el establecimiento de un detallado trasfondo literario femenino en Centro América muestran como Belli construye, a través de sus tres primeras obras, las primeras facetas de una mujer libre, una mujer que en 1949 no era más que un sueño para muchas, pero que a finales del mismo siglo es una realidad que ahora debe luchar por mantener esta valiosa posición.

## I. INTRODUCCIÓN

En los últimos años, Gioconda Belli ha sido catalogada, a nivel latinoamericano, como una de las mejores escritoras de su generación. En este ensayo se pretendió explicar la razón de esta popularidad, al demostrar la relación que existe entre las tres primeras obras narrativas de Belli, *La mujer habitada*, *Sofía de los presagios* y *Waslala* y las teorías feministas presentadas por Simone de Beauvoir en su obra *El segundo sexo*.

En su libro *El país bajo mi piel*, Gioconda Belli presentó al lector las crónicas de su vida, y fue a través de estas crónicas que fue posible definir la primera conexión entre Belli y Beauvoir. En el sexto apartado de su libro, ella habló sobre su primer matrimonio y su primer embarazo, momentos que llegaron mucho antes que ella iniciara su producción literaria. Gracias a este capítulo que fue posible trazar la conexión mencionada anteriormente:

«Por esa época leí libros feministas. Germaine Greer, Betty Friedan, Simone de Beauvoir. Mientras más leía menos podía tolerar la perspectiva de años y años conversando sobre recetas de cocina, muebles, decoración interior.»<sup>1</sup>

Esta cita, marca el inicio de un cambio en la perspectiva de vida de esta escritora nicaragüense, cambio que afectará todas las áreas de su vida, sobre todo su escritura.

Antes de analizar los tres textos mencionados, se trabajó a cada uno de los países de Centro América, presentando líneas cronológicas de las escritoras relevantes de cada país. Esto permitió colocar a Belli dentro de un contexto centroamericano, lo que formó parte de la justificación de su popular aceptación.

Este estudio no analizó a profundidad la producción literaria de cada una de ellas, pues su único propósito era el de presentar al lector con una vista general de la literatura de mujeres en Centro América. Sin embargo, se espera que, luego de demostrar cómo tres textos latinoamericanos pueden tener una intensa relación con un texto feminista europeo, otros tengan el interés de estudiar el resto de la producción

---

<sup>1</sup> Belli, Gioconda. 2003. *El país bajo mi piel. Memorias de amor y guerra*. Primera edición de Vintage en español. Editorial Vintage.. E.E.U.U. Pág. 51

literaria de Centro América y tal vez, en algún momento, todos puedan valorar la producción literaria de mujeres centroamericana.

Luego de haber enumerado a las representantes centroamericanas, se definió una generación de mujeres combativas. El diccionario de la Real Academia Española define generación como un:

«Conjunto de personas que por haber nacido en fechas próximas y recibido educación e influjos culturales y sociales semejantes, se comportan de manera afín o comparable en algunos sentidos.»<sup>2</sup>

Por lo tanto, la generación de mujeres combativas quedó conformada por escritoras que hubiesen afectado el campo literario de su país, que tuvieran una perspectiva feminista en su escritura y que hubiesen estado involucradas en la política de su país. Sin duda alguna, existieron casos en que no se encontraron escritoras con todas estas características en cada uno de los países de Centro América, sin embargo, se procuró que las elegidas se apegaran lo más posible al perfil.

Luego de haber definido a esta generación de mujeres combativas se procedió a introducir, explicar y definir el feminismo. Este fue el antecedente para introducir a la segunda parte de la ecuación, Simone de Beauvoir y su libro *El segundo sexo*, del cual se trabajaron los capítulos que aplicaban a los temas tratados en las obras de Belli. En este segundo capítulo se presentaron las ideas feministas más sobresalientes y sus expositoras, comenzando con Mary Wollstonecraft y Virginia Woolf y avanzando a través de la historia con los trabajos de Julia Kristeva y Hélène Cixous para finalizar con Sor Juana Inés de la Cruz, quien representaba los inicios del feminismo en Latinoamérica.

Luego de haber introducido a las dos autoras que se trabajaron en este ensayo, se comenzó por analizar la primera obra narrativa de Gioconda Belli, *La mujer habitada*. Este análisis comparó las ideas que Beauvoir presenta en su capítulo titulado *La mujer trabajadora* con la forma en que Belli retrata al personaje principal de esta obra, Lavinia. A lo largo de este análisis, fue posible observar la influencia de Beauvoir en Belli, a

---

<sup>2</sup> Real Academia Española. 2009 «Generación» *Diccionario de la Lengua Española*. Vigésimosegunda edición. [España] Consultado el 16 de diciembre de 2009.

[http://buscon.rae.es/draeI/SrvltConsulta?TIPO\\_BUS=3&LEMA=generaci%C3%B3n](http://buscon.rae.es/draeI/SrvltConsulta?TIPO_BUS=3&LEMA=generaci%C3%B3n)

través del personaje de Lavinia, quien presentó todas las características de una mujer que no estaba oprimida por una sociedad machista.

En la segunda obra de Belli, *Sofía de los presagios*, se utilizaron los capítulos de *La mujer casada* y *La madre* de Beauvoir, para analizar el personaje principal de esta obra, Sofía. En este caso fue posible observar un contraste muy distinto al que se evidencia en la primera novela, pues el personaje central es completamente opuesto al del libro anterior. Sofía vive en un mundo de extrema presión machista y es a través de la toma de actitudes que se oponen a la norma, que logró paz y felicidad. Esto permitió mostrar una vez más, como las ideas de Beauvoir influenciaron la creación de los personajes en Belli.

*Waslala* fue la tercera y última obra narrativa de Belli que se trabajó en este ensayo. En este caso, el análisis se fundamentó en los capítulos titulados *Iniciación sexual*, *La lesbiana* y *De la madurez a la vejez*, que se eligieron en relación directa a la temática de la tercera obra narrativa de Belli.

En el caso de *Waslala* el tema sexual fue tratado amplia y constantemente, retratando estas tres facetas o caras de la vida sexual femenina. Las tres facetas sexuales que se pudieron encontrar en *Waslala* fueron: La iniciación sexual de las jóvenes, representada a través del personaje principal Melisandra, el lesbianismo, representado a través de la relación de Vera y Krista y la sexualidad en la madurez y la vejez, representada en la relación de Engracia y Morris.

En esta tercera obra, la relación con las ideas de Beauvoir permitió demostrar una fuerte influencia feminista en las ideas de Belli, pues todos los personajes femeninos gozaban de una extensa libertad sexual, algo que Beauvoir querría haber visto para todas las mujeres.

Luego de haber analizado estas tres novelas fue posible concluir que, el valor de las obras de Belli está en su presentación de una mujer más liberada, en contraste con la mujer que desea ser liberada, que es la que presenta Beauvoir.

A lo largo de estas tres obras narrativas, Gioconda Belli fue utilizando las representaciones de la vida de la mujer de Beauvoir y desarrolló a la mujer que ya no es víctima de esas circunstancias pasadas.

Lavinia, Sofía y Melisandra son la fórmula de la mujer que resulta de la batalla feminista. Estas tres mujeres son la prueba de lo que la mujer ha logrado con sus luchas, de tal manera que se puede decir que Belli dio inicio a una nueva etapa del

feminismo donde se ha logrado conquistar una parte y ahora se desea mantener lo conquistado y avanzar.

Belli ha producido más obras narrativas, aparte de las tres que se analizan en este ensayo. Sin embargo, las obras que vienen después no se tomaron en consideración en este trabajo por lo diferente de su contexto. Aunque la escritora continúa presentando personajes femeninos fuertes, sus siguientes dos obras tienen como centro la novela histórica y es por esto que no se incluyeron en este ensayo.

## II. LITERATURA DE MUJERES EN CENTRO AMÉRICA

Es necesario definir el contexto de la literatura de mujeres a nivel centroamericano, para conocer a las representantes más importantes de la literatura femenina en Centro América, así como entender porqué es tan importante y significativa, la literatura de Belli.

Este capítulo únicamente proporcionará una vista general del camino literario en Centro América y se procurará incluir a las autoras más importantes de estos siete países, para familiarizar al lector con el trasfondo que da lugar a la literatura producida por la autora a ser analizada.

En general, la literatura suele dividirse en generaciones, épocas o períodos de tiempo determinados por acontecimientos históricos. En este caso se utilizará el orden cronológico, agregando información de la generación a la que pudo haber pertenecido una autora en particular, en los casos que apliquen.

### A. CENTRO AMÉRICA

Al momento de hacer referencia a Centro América, se incluye a Guatemala, Belice, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica y Panamá, de acuerdo al orden territorial que se puede observar en el mapa de Centro América.



Fuente: 2005-2009 **Schools at Look4**

**1. Guatemala.** María Josefa García Granados, nació en el Puerto de Santa María, provincia de Cádiz en Andalucía, España en 1796. Sin embargo, llegó a Guatemala desde niña, entre 1810 - 1811 y esta fue su patria adoptiva hasta el día de su muerte, el 28 de julio de 1848.

Era conocida como Pepita Granados, una mujer de carácter fuerte, que la llevó a interceder en asuntos políticos e incluso a ser testigo de los acontecimientos de la independencia de Guatemala<sup>3</sup>.

---

<sup>3</sup> Albizúrez Palma, F. y Barrios y Barrios, C. 1981. *Historia de la literatura guatemalteca. Colección Historia Nueva Vol. 2.* Editorial Universitaria de Guatemala. Guatemala, C.A., Pág.. 229 y 230.

La obra de Pepita Granados se caracterizó por la sátira y por la constante temática sexual que fue considerada como pornográfica<sup>4</sup>. También participó en periodismo, un aspecto muy importante al considerar que lo hizo durante el siglo diecinueve, cuando:

«La mujer se dedicaba de ordinario a las labores de su casa.»<sup>5</sup>

A Pepita Granados le sigue una serie de poetisas que se caracterizaron por los temas religiosos y románticos. Vicenta Rosal (1815 – 1885), una monja que fue desterrada por el gobierno de Justo Rufino Barrios; las hermanas Jesús Laparra (1820 – 1887) y Vicenta Laparra de Cerda (1831 ó 1834 – 1905). Las contribuciones de Jesús Laparra no fueron únicamente en el área de la poesía, pues junto con su hermana y otras mujeres trabajaron en el periódico *El Ideal*<sup>6</sup>. Por su parte, Vicenta Laparra produjo ensayos, novelas, zarzuelas, comedias y poemas que quedaron publicados en diarios y revistas<sup>7</sup>.

Fundadora de *El Ideal*, J. Adelaida Chévez, (1846 – 1921) –junto con Jesús y Vicenta Laparra- contribuyó a la literatura guatemalteca con poesías de tendencia romántica. A finales del siglo XIX la escritora de una labor literaria renombrada, Dolores Montenegro (1857 – 1933) publicó una gran cantidad de poemarios<sup>8</sup>, demostrando que en Guatemala, el camino de la literatura da inicio con una generación de poetas.

En el año 1900 nace la novelista Elisa Hall de Asturias. Escribió “*Semillas de Mostaza*” o “*Memorias fidedignas de don Sancho Álvarez de Asturias*”, en donde se caracterizó por la utilización de la prosa antigua, estilo que era muy similar a la antigua lengua de Cervantes y que despertó polémica. En respuesta a esto, publicó la obratitulada únicamente “*Mostaza*”<sup>9</sup>; obra por la que se le conoce hoy en día. En los años treinta aparece el grupo de *Los Tepeus* o Generación de 1930. Las representantes femeninas de este grupo trabajaron, principalmente, poesía y narrativa; sin embargo, no se limitaron solo a esos géneros.

---

<sup>4</sup> Ibíd. Pág. 236

<sup>5</sup> Ibíd. Pág. 241

<sup>6</sup> Ibíd. Pág. 370

<sup>7</sup> Loc. Cit.

<sup>8</sup> Ibíd. Pág. 372

<sup>9</sup> Leal G., José Luis. 1980. *Breve antología de escritores Guatemaltecos*. Tipografía Nacional de Guatemala. 1ra. Edición. Pág. 199

Fernando Cifuentes Herrera autor de *Los Tepeus, Generación de 1930 (los nacidos entre 1906 y 1915)* incluye a doce autoras que, según él, conforman esta generación. Entre estas doce mujeres, la poetisa Angelina Acuña de Castañeda nacida en 1906, designada Mujer de las Américas y condecorada con la Orden del Quetzal<sup>10</sup> y Alaide Foppa de Solórzano (1914 – 1980) originaria de España quien vino a Guatemala en 1945 y fue poeta, ensayista, narradora y pionera del movimiento feminista en México<sup>11</sup>, fueron las más sobresalientes. A partir de este momento, las escritoras comienzan a presentar sus ideas y opiniones de una forma más clara y directa.

Por último se tiene a Margarita Carrera, nacida en 1929 y Luz Méndez de la Vega, nacida en 1919. Margarita Carrera se ha caracterizado por la producción de poesía y ensayo, ser Premio Nacional de Literatura Miguel Ángel Asturias en 1996 y sus continuos aportes y estudios que la definen como una de las primeras filósofas de Guatemala. Por su parte, Luz Méndez de la Vega, poetisa, narradora, ensayista, periodista y profesora de literatura, es el nombre de referencia obligada para la poesía feminista guatemalteca<sup>12</sup>.

**2. Belice.** Este país comenzó a existir como tal a partir de 1981, previo a lo cual existió como una colonia inglesa. Este pasado tuvo un gran efecto en la literatura beliceña que ha sido producida en inglés y en algunos casos en *creole*<sup>13</sup>.

Gracias a Gay Wilentz, editor de *Memories, Dreams and Nightmares, a short story anthology by Belizean women writers* un texto donde se han agrupado a varias autoras beliceñas y a Consuelo Meza Márquez, autora de *La narrativa de mujeres en Belice*, se ha podido obtener información sobre algunas de ellas.

De acuerdo con Meza, una buena parte de la producción de las mujeres beliceñas se ha centrado en el cuento. Para David Nicolás Ruiz Puga, autor de

---

<sup>10</sup> Cifuentes Herrera, J. Fernando. 2003. *Las generaciones literarias en Guatemala en el siglo XX, Los Tepeus, Generación de 1930 (los nacidos entre 1906 y 1915)*. Editorial Palo de Hormigo. Colección tres K-tunes. Serie Xequijel No. 5. 2da Edición. Guatemala, C.A. Pág. 63

<sup>11</sup> *Ibíd.* Pág. 50

<sup>12</sup> Escobedo Mendoza, Juan Carlos. 2006. *Luz Méndez de la Vega*. Página de la Literatura Guatemalteca. <http://www.literaturaguatemalteca.org/delavega.html>

<sup>13</sup> Un tipo de inglés africanizado que habla una gran parte de la población beliceña.

*Panorama del texto literario en Belice*, la literatura a partir de la independencia, se orienta más a la política cultural de una sociedad multiétnica<sup>14</sup>.

La antología de cuentos editada por Gay Wilentz presente a algunas autoras beliceñas como Sandra Beckford Crough, cuentista que llegó a British Honduras a los tres años de edad<sup>15</sup>, Helen Elliott Rocke educadora y autora de *Jimbo Mysteries*, texto que se utiliza en los colegios de Belice, Carol Fonseca cuyos poemas y obras de teatro han aparecido en varias antologías<sup>16</sup>, Lydia Balderamos Loskot, Myrna Manzanares y Corinth Morter-Lewis cuya carrera como escritora comenzó en 1957 al ganar su primer concurso de historia corta<sup>17</sup>.

El recorrido literario beliceño es reducido, sin embargo, poco a poco las mujeres han comenzado a trabajar más, para retratar su país ante el mundo, lo que le da un gran valor a las autoras que han dado los primeros pasos en esta dirección y a la literatura beliceña.

**3. Honduras.** La literatura inicia con la poesía y de acuerdo con Raúl Pagoda, autor de *Panorama de la inquietud literaria centroamericana*, al principio se encuentran María Teresa Morejón de Bogran, Ana Arbizu de Guardiola, Josefa Carrasco v. de Chunder y Lucila Estrada v. de Pérez<sup>18</sup>.

Sus fechas de nacimiento se pueden ubicar entre los años 1860 y 1870, sin embargo el libro de Pagoda no cuenta con datos biográficos, por lo que no se han podido obtener más datos de estas escritoras.

Es gracias a esta incertidumbre inicial que Lucila Gamero Moncada de Medina (1873 – 1964) es considerada la primera novelista hondureña. Esta escritora logró producir una obra sólida y vanguardista, centrándose en el tema del amor y la familia.

En el siglo XX es posible encontrar a Hilda Marina Interiano Cueva de Payes, nacida en 1929 y poetisa desde 1984. Esta autora forma parte del grupo *Ideas*, integrado por poetas hondureñas. Además, recibió la distinción de *Mujer de*

---

<sup>14</sup> Meza Márquez, Consuelo. 2006. *La narrativa de mujeres en Belice*. Universidad Autónoma de Aguascalientes, México. <http://collaborations.denison.edu/istmo/n13/proyectos/narrativa.html>

<sup>15</sup> Wilentz, Gay. 2002. *Memories, Dreams and Nightmares; a short story anthology by Belizean women writers*. Volumen 1. Cubola Productions. Belice. Impreso en México. Pág. 160

<sup>16</sup> *Ibíd.* Pág. 161

<sup>17</sup> *Ibíd.* Pág. 164

<sup>18</sup> Pagoda, Raúl Arturo. 1957. *Panorama de la inquietud literaria centroamericana*. Primera edición. Imprenta Soto. Tegucigalpa, D.C. Honduras. Pág. 52

*Negocios del Año 2005-2006* el cual le fue otorgado, por parte del Club de Mujeres de Negocios y Profesionales de El Salvador<sup>19</sup>.

**4. El Salvador.** De acuerdo con Pagoda, las primeras escritoras María de Jesús López, María Teresa Arrue quien escribió con el seudónimo M. Lina, Mercedes Quintero y Luz Arrue de Miranda<sup>20</sup> hasta Dora Guerra, Irma Lanza y Pily Bolaños – escritora y poetisa, licenciada de Derecho -<sup>21</sup>, trabajaron poesía y fueron parte del siglo XIX y en muchos casos olvidadas.

En 1905 nace la hija del pensador Carlos Serpas, Lilian Serpas, un poeta considerada como la primera mujer que cultiva una poesía de clara intención conceptual<sup>22</sup>. Elisa Huevo Paredes, nacida en Santa Tecla en 1913, también fue poeta y comenzó a escribir en el Diario de El Salvador a los 17 años. Seis años después nace Matilde Elena López (1919) quien escribió a favor de los derechos de la mujer<sup>23</sup>.

Lilian Jiménez (1922) fue ensayista, poeta, y periodista; Corina Bruni (1930) fue escritora de prosa y poesía. Irma Lanzas y Mercedes Durand, nacieron en 1933. Lanzas era poeta, maestra y fundadora del primer grupo de la Generación Comprometida y Durand fue parte del grupo salvadoreño Octubre, integrado en 1950, así como de la Generación Comprometida. Por último se encuentra Aziyadeh de Ávila, poeta, periodista y escritora nacida en 1938, quien ha publicado 18 libros entre cuentos, novelas y poemarios<sup>24</sup>. Estos son algunos de los nombres que se pueden encontrar a través de dos décadas de producción literaria en El Salvador.

**5. Nicaragua.** En 1866 nació Josefa Toledo de Aguerri y fue considerada, por mucho tiempo, como la *primera educadora de Nicaragua*. Fue escritora pedagógica, ensayista teórica de la enseñanza y autora de teatro escolar. Además trabajó en la

---

<sup>19</sup> Cruchaga, André. 2009. *Rostros y Versos, Antología de poesía universal*. El Salvador. <http://www.artepoetica.net/poetasinvitados.htm>

<sup>20</sup> Pagoda, Raúl Arturo. Op. Cit. Pág. 37

<sup>21</sup> *Ibíd.* Pág. 40

<sup>22</sup> Cruchaga, André. 2009. Op. Cit. Pág. <http://www.artepoetica.net/lilian.htm>

<sup>23</sup> *Ibíd.* Pág. <http://www.artepoetica.net/matilde.htm>

<sup>24</sup> *Ibíd.* Pág. <http://www.artepoetica.net/poetasinvitados.htm>

crónica de viajes, la biografía breve, el editorial y el artículo divulgativo. Se le considera como una feminista pionera en Nicaragua<sup>25</sup>. Murió en 1962 a los 96 años de edad.

Una de las más importantes expositoras del teatro nicaragüense fue Fidelina Floripe Valdivia, esposa del hombre de letras Simón Barreto (1856 – 1927), sus obras se representaron del año 1934 a 1942, en el “Teatro Montenegro”<sup>26</sup>. Clementina Castillo fue el seudónimo bajo el cual se publicó, en 1896, “*Las sensaciones*” donde trata el tema de la luna de miel<sup>27</sup>. En el caso de Fidelina Floripe, se utilizan las fechas de nacimiento y muerte de su esposo para ubicarla cronológicamente, pues no existen datos biográficos sobre su nacimiento o su muerte. Mientras que, con Clementina Castillo:

*«El uso de alias y la negativa a salir del anonimato aún para cosechar laureles son argumentos a favor de que la autora sea mujer.»<sup>28</sup>*

Sin embargo no se puede estar seguro de esto.

En 1915 nace Ofelia Morales quien además de ser maestra de educación primaria, participo en la escritura de teatro. A finales de 1920 estuvo a la cabeza de un movimiento involucrado en la formación de la compañía *Elenco Artístico*, así como el montaje de varias piezas escritas por ella<sup>29</sup>, murió en el 2003.

Primera escritora integral de Nicaragua, María Teresa Sánchez, nació en 1918 y falleció en 1994<sup>30</sup>, la poeta Mariana Sansón Argüello también nació en 1918 y en 1997 se convirtió en la primera mujer en ser integrada como Miembro Correspondiente de la Academia Nicaragüense de la Lengua<sup>31</sup>.

<sup>25</sup> Sirias, Tania. 2007. «Homenaje del Mined a grandes educadores». *El Nuevo Diario*. [Nicaragua] 29 de junio. Edición 9653. Pág.

<http://biblioteca.bcn.gob.ni/vertical/el%20nuevo%20diario/2007/el%20nuevo%20diario%20-%20managua,%20nicaragua%20-%20homenaje%20del%20mined%20a%20grandes%20educadores.htm>

<sup>26</sup> Arrellano, Jorge Eduardo. 1997. *Literatura nicaragüense*. Ediciones Distribuidora Cultural. 6ª. Edición. Managua, Nicaragua. Pág. 168

<sup>27</sup> *Ibíd.* Pág. 197

<sup>28</sup> Ramos, Helena. 2006. «Colectiva: La mujer en la literatura nicaragüense». *Asociación Nicaragüense de Escritoras ANIDE*. [Nicaragua] 27 de junio. Pág. <http://www.escriptorasnicaragua.org/critica?idcritica=23>

<sup>29</sup> Arrellano, Jorge Eduardo. Op. Cit. Pág. 168

<sup>30</sup> *Ibíd.* Pág. 219

<sup>31</sup> ANIDE. 2005-2009. «Mariana Sansón Argüello». *Asociación Nicaragüense de Escritoras ANIDE*. [Nicaragua] Consultado el 25 de octubre de 2009. Pág.

<http://www.escriptorasnicaragua.org/biografia?idescritora=marianasanson>

La poeta Claribel Alegría nace en 1924. Ella comparte la nacionalidad salvadoreña y nicaragüense pues, a pesar de haber nacido en Nicaragua, vivió toda su infancia en El Salvador. Es autora de aproximadamente 31 obras entre las que se puede incluir poesía y novela corta. En la década de los treinta nace Irma Prego (1933 – 2000) *musa y escritora de los años felices de la Generación de 1940*<sup>32</sup> y la novelista y cuentista Rosario Aguilar (1938) quien encabeza a las escritoras de los años 60<sup>33</sup>.

**6. Costa Rica.** De acuerdo con *Club de Libros* la línea cronológica costarricense inicia con Carmen Lyra, quien nació en 1888 y murió en 1949. Fue escritora, educadora y activista política. En el siglo XX, se encuentra Lilia Ramos (1903-1988) quien fue maestra, auxiliar de siquiatría, colaboró con la creación de la Editorial *Costa Rica* y publicó una gran cantidad de obras.

En 1904 nace Luisa González, fundadora de la revista Trique-Traque y la Universidad Obrera. Formó parte de la Generación de los años 30 y murió en 1999. Yolanda Oreamuno, nace en 1916, su máxima obra *La ruta de su evasión* ganó el premio centroamericano de novela en 1948, falleció en México en 1961. En 1919 nace la poetisa Eunice Odio quien utilizaba el seudónimo Catalina Mariel para publicar; vivió en Guatemala y trabajó en el Ministerio de Educación, luego de lo cual se fue a vivir a México hasta el día de su muerte en 1974.

Julieta Pinto nació en 1922 en la ciudad de San José. Poeta, cuentista y ensayista, obtuvo el premio Nacional Aquileo J. Echeverría en novela en 1969 y cuento en 1970 y 1993.

Virginia Grutter nacida en Puntarenas en 1929, viajó a Alemania siendo aun muy joven y vivió lo último de la Segunda Guerra Mundial, experiencia que trata en su novela *Canto a mi tiempo*. En su obra *Desaparecido*, combinó prosa poética y crónica periodística y trató la desaparición de su esposo bajo el golpe militar de Pinochet al presidente Salvador Allende. La autora murió en el 2000 a los setenta años de edad.

En 1929 nació Delfina Collado, una de las primeras mujeres que trabajó como periodista. Fue reportera para *El Imparcial* en Guatemala por seis años y se dedicó a la literatura al volver a Costa Rica, murió en el 2002. Por último, bajo el pseudónimo de

---

<sup>32</sup> ANIDE. 2005-2009. «Irma Prego». *Asociación Nicaragüense de Escritoras ANIDE*. [Nicaragua] Consultado el 25 de octubre de 2009. Pág. <http://www.escriptorasnicaragua.org/biografia?idescritora=irmaprego>

<sup>33</sup> INDIGO & Côté-femmes éditions. 2006. «Rosario Aguilar» *Les auteurs*. [Francia] Consultado el 25 de octubre de 2009. Pág. [http://www.indigo-cf.com/~pf302183/f/auteur.php?auteur\\_id=99](http://www.indigo-cf.com/~pf302183/f/auteur.php?auteur_id=99)

Lara Ríos, la autora Marilyn Echeverría de Sauter nacida a mediados de la década de los 30, en 1934, ha escrito más de once libros y es fundadora y presidente del Instituto de Literatura Infantil y Juvenil<sup>34</sup>.

**7. Panamá.** Amelia Denis de Icaza, (1836 – 1911) fue la única mujer del período Romántico y la primera escritora panameña que expuso sus versos públicamente. Su poesía era de un profundo sentido social y político<sup>35</sup>, por su parte, la última poeta que nació en el siglo XIX fue María Olimpia de Obaldía, (1891-1991). A principios del siglo XX en 1903, nació Ana Isabel Illueca, ella escribió poemas infantiles y se dedicó a la musa campesina, que es el medio para gritar socialmente<sup>36</sup>. Poco más de diez años después, en 1914 aparece la escritora Lusita Aquilera Patiño, seguida de la poeta Stella Sierra en 1917.

La década de los 20 en el siglo XX estuvo conformada por la poeta y ensayista Matilde Real de González, quien nació en 1926. La poeta Sydia Candanedo de Zúñiga nació en 1927 mismo año en que nació Joaquina Pereira de Padilla quien ha escrito prosa, poesía, cuento y diversos artículos sobre lingüística y literatura<sup>37</sup>. Elsie Alvarado de Ricord nació en 1928 y falleció en el 2005, se dedicó a la poesía, el ensayo e incluso publicó un texto de *Estudio fonético y fonológico*, en 1971<sup>38</sup>.

La década de los treinta del siglo XX, comenzó con Marisín González, cuentista y Marta Jiménez de Stanziola escritora de cuentos infantiles, ambas nacidas en 1931. En 1933 nació Hena González de Zachrisson, escritora de literatura infantil con títulos como *Coloreando en Panamá* (1986) y *Una esperanza para Nicasio* (1994)<sup>39</sup>, al año siguiente nació la poeta Milvia Arbaiza.

El año de 1936 trae consigo a las escritoras de cuento y novela Isis Tejeira, en junio y Rosa María Britton en julio. Un año después nace Victoria Jiménez Vélez quien

<sup>34</sup> Clubdelibros.com, 2008. *Escritores costarricenses*. [Costa Rica] Consultado el 25 de octubre de 2009. <http://www.clubdelibros.com/escritoresticosfotos.htm>

<sup>35</sup> Ortega Rivera, Melvin. 1997. «Amelia Denis de Icaza» *El Heraldo del Istmo*. [Panamá] Consultado de 25 de octubre de 2009. <http://www.geocities.com/Athens/Olympus/9427/amelia.html>

<sup>36</sup> Ortega Rivera, Melvin. 1997. «Ana Isabel Illueca (1903 - ?)» *El Heraldo del Istmo*. [Panamá] Consultado de 25 de octubre de 2009 <http://www.geocities.com/Athens/Olympus/9427/illueca.html>

<sup>37</sup> Universidad Tecnológica de Panamá. 2008. «Joaquina Pereira Padilla» *Directorio de Escritores Vivos de Panamá*. [Panamá] Consultado el 25 de octubre de 2009.

[http://www.pa/secciones/escritores/pereira\\_padilla\\_joaquina.htm](http://www.pa/secciones/escritores/pereira_padilla_joaquina.htm)

<sup>38</sup> *Ibíd.* Pág. [http://www.pa/secciones/escritores/alvarado\\_elsie.html](http://www.pa/secciones/escritores/alvarado_elsie.html)

<sup>39</sup> *Ibíd.* Pág. [http://www.pa/secciones/escritores/gonzalez\\_hema.html](http://www.pa/secciones/escritores/gonzalez_hema.html)

incursiona en el campo de la poesía, el cuento y la novela. Al final de esta década se encuentra Francisca de Sousa (1938), Licenciada en Biología y Química con una Maestría y Doctorado en Biología. En el área de la literatura, ha escrito seis libros de cuentos para niños<sup>40</sup>.

## B. Generación de mujeres combativas

Después de definir el contexto de la literatura en Centro América, el siguiente paso era el de definir una generación que incluyera a una escritora de cada país de Centro América. Esta se debe considerar como contemporánea de Gioconda Belli por su año de nacimiento, por la presencia de temas feministas en su obra y por una participación en la política de su país o en el caso de no haber participado, haberse visto afectadas o influenciadas por los acontecimientos políticos de su país.

La guatemalteca Ana María Rodas, nació en la ciudad de Guatemala el 12 de septiembre de 1937. Ganadora del Premio Nacional de Literatura “Miguel Ángel Asturias”, inició su incursión en la literatura con *Poemas de izquierda erótica*, considerados como el inicio de la poesía feminista en Guatemala, luego de lo cual vinieron otras tres obras de poesía.

En 1974 Rodas recibió el Premio Libertad de Prensa, otorgado por la Asociación de Periodistas de Guatemala. Este premio se otorga únicamente a aquellas personas que han trabajado en defensa de la libertad.

Se puede observar la incursión en la poesía y el periodismo, pero no en la novela. La autora habla al respecto, luego de haber ganado el Premio Nacional de Literatura, en una entrevista llevada a cabo por Virginia del Águila para el periódico Siglo XXI:

*«Tengo toda la intención de escribir, quizá no muchas, pero sí varias. Las ideas las tengo desde hace rato, aunque no sé si poseo la capacidad para dedicarme a un género como este...»*<sup>41</sup>

En el marco de la literatura guatemalteca, no es posible encontrar una autora que, como Gioconda Belli haya producido tanto poesía como novela y que haya tenido

<sup>40</sup> Ibíd. Pág. [http://www.pa/secciones/escritores/sousa\\_francisca.htm](http://www.pa/secciones/escritores/sousa_francisca.htm)

<sup>41</sup> del Águila, Virginia. 2000. «Ana María Rodas: “Gozo el premio, pero yo no cambio”» *Siglo XXI* [Guatemala]. Consultado el 27 de octubre 2009. Pág. <http://www.literaturaguatemalteca.org/rodas3.htm>

relación con los movimientos políticos de su país. Sin embargo, su incursión en la poesía, sus tendencias feministas y su interés en la política así como una influencia de esto en su escritura permiten incluirla en la generación de mujeres combativas.

En Belice se lee a Zelma I. Edgell, conocida como Zee Edgell. Nacida en 1940, Edgell comenzó su camino en la literatura como practicante en *Daily Gleaner*, un periódico en Kingston, Jamaica. Luego paso a ser editora del periódico *The Reporter*. Aparte de su trabajo como periodista, ha trabajado dando clases y actualmente se encuentra trabajando para el departamento de Inglés de la universidad de *Kent State* en Ohio.

El segundo aspecto clave es una participación política y/o una tendencia feminista. En el caso de Edgell, estas dos características parecen mezclarse. Zee ha sido miembro activo dentro del gobierno de Belice y ha trabajado con organizaciones asociadas a asuntos de mujeres.

Su incursión política inicia en 1978, trabajando como una secretaria para la junta gobernante de mujeres preocupadas por la planificación familiar. En 1981 se le asigna la posición de Directora de la Oficina de Mujeres en Belice, luego de lo cual, pasa a ser Directora del Departamento de Asuntos de Mujeres. Finalmente, entre 1984 y 1985 Edgell trabajó como consultora de UNICEF para la Organización Democrática de Mujeres Somalíes.

Zee Edgell ha escrito tres novelas. La primera de éstas, *Beka Lamb* publicada en 1982, ganó el premio *Fawcett Society Book* al año siguiente de su publicación. En 1991 se publicó *In Times Like These*, considerada una secuela de su primera novela; por último, en 1997 publicó *Festival of San Joaquin*<sup>42</sup>, su tercera novela, que aborda el tema de la violencia doméstica.

Según Ruiz Puga:

«Las novelas de Edgell describen la realidad social y política de la sociedad neocolonialista de una manera sutil y única, además de destacar los temas de opresión y la exclusión de la mujer beliceña.»<sup>43</sup>

La hondureña Helen Umaña nació en 1942 y a los dos años de edad, ella y su familia salieron exiliados de Honduras, por lo que pasó los primeros años de su vida en

<sup>42</sup> Cohill, Tiffany. 2002. «About Zee Edgell». *Welcome to Zee Edgell on the web*. [E.E.U.U] Consultado del 29 de octubre de 2009. <http://englishscholar.com/ZeeSite/about.htm>

<sup>43</sup> Meza Marquéz, Consuelo. Op. Cit. Pág. <http://collaborations.denison.edu/istmo/n13/proyectos/narrativa.html>

Guatemala. Se graduó como Maestra de educación y luego como Licenciada en Lengua y Literatura Española e Hispanoamericana por la Universidad de San Carlos de Guatemala, de donde también fue catedrática. Ha dado clases en el Centro Universitario del Norte de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras, a partir de 1982.

Umaña ha trabajado la crítica, la investigación literaria y la poesía. Su primera publicación fue *Literatura hondureña contemporánea* en 1986, luego publicó otros títulos entre los que se pueden encontrar ensayos y poesía, así como un Estudio de literatura hondureña en el 2000. En 1989 recibió el Premio Nacional de Literatura Hondureña “Ramón Rosa”; además es miembro de número de la Academia Hondureña de la Lengua.<sup>44</sup>

La vida de Helen Umaña se ha visto afectada por la política desde sus primeros años de vida. Recientemente fue entrevistada por un reportero de Tele SUR en referencia al golpe de estado del 2009 en Honduras. Como parte de los temas tratados en la entrevista, Umaña habló sobre su vida en Guatemala y Honduras y lo que ha significado este contraste para ella:

*«...En cierta forma, un exilio (el de mi padre) me alejó de Honduras; otro (el mío), me trajo a un mundo desconocido que me exigió una gran cuota de dolor. Una especie de vida marcada por dos exilios...»<sup>45</sup>*

Distintos aspectos han hecho de esta autora una mujer fuerte y es por su constante lucha, especialmente en los últimos dos años, luego que se le detectara cáncer de colon<sup>46</sup>, que viene a formar parte de esta generación de mujeres combativas. Su producción literaria se ha enfocado más en la literatura hondureña y el estudio de la misma; sin embargo, su constante contribución a la literatura –que incluye poesía, entre otras corrientes-, su experiencia personal con aspectos políticos de su país y su vida de lucha constante, hace de ella una autora indispensable.

---

<sup>44</sup> Núñez, Luis. 2009. «ENTREVISTA Helen Umaña: “El cáncer no me abatió por el apoyo de los amigos» *arlequín*. [Honduras]. Consultado el 29 de octubre de 2009. Pág. <http://arlequinhn.blogspot.com/2009/02/entrevista-helen-umana-el-cancer-no-me.html#comments>

<sup>45</sup> Tele SUR. 2009. «Entrevista a Helen Umaña» *Poesimistas*. [Honduras] Consultado el 29 de octubre de 2009. <http://poesimistas.blogcindario.com/2009/08/02369-entrevista-a-helen-umana.html>

<sup>46</sup> Núñez, Luis. Op. Cit. Pág. <http://arlequinhn.blogspot.com/2009/02/entrevista-helen-umana-el-cancer-no-me.html#comments>

Al hablar de literatura salvadoreña, el primer nombre en que se piensa es el de Claribel Alegría. Sin duda alguna, es una de las más aclamadas y productivas escritoras salvadoreñas, sin embargo, no se le incluirá dentro de esta generación por su año de nacimiento, 1924, el cual está muy alejado del conjunto de años que se está tomando en consideración. En contraparte, es posible encontrar a Jacinta Escudos, nacida en 1961<sup>47</sup>. Con su fecha de nacimiento, nuevamente se presenta un caso donde no encaja dentro del marco que se está utilizando; por esta razón, se dirá que, a pesar de su gran contribución a la literatura salvadoreña, tanto en cuento, como crónica, novela y poesía, no se le incluirá dentro de esta generación. Por lo tanto, en el caso de El Salvador, no es posible nombrar a una escritora que se adapte a las características que se están utilizando en esta generación de mujeres combativas.

Gioconda Belli nació en Managua, Nicaragua en 1948. Nacida en un mundo privilegiado, su vida está marcada por su participación en el Frente Sandinista, al cual se unió en 1970. Ella perteneció a la resistencia durante cinco años, hasta que en 1975 tuvo que salir del país en exilio. A pesar de esto, continuó trabajando con el frente fuera de Nicaragua y cuando, en 1979 el grupo Sandinista tomó el poder de Nicaragua, Belli tuvo a su cargo varias posiciones gubernamentales. Ya siendo parte del movimiento Sandinista en 1972 publicó su primer libro *Sobre la grama*, que ganó el premio de poesía de la Universidad Nacional de Nicaragua. A partir de esta primera obra, se pueden observar, en su poesía, los temas de la belleza y el placer erótico. Sin embargo, a medida que se fue involucrando más con el movimiento Sandinista, esta nueva influencia se comenzó a reflejar en su poesía<sup>48</sup>.

Su primera novela *La mujer habitada*, fue publicada en 1988, luego de haber renunciado a sus cargos políticos para dedicarse enteramente a la escritura. En esta primera novela es posible ver la influencia del Movimiento Sandinista y su perspectiva personal sobre la independencia femenina.

En *Sofía de los presagios*, publicada en 1990, Belli se vale de la magia y las supersticiones para narrar la vida de Sofía, una gitana. En esta segunda novela ella presenta un singular punto de vista sobre el matrimonio y la maternidad, mientras mantiene presente el factor mágico.

---

<sup>47</sup> Barbas-Rhoden, Laura. 2003. *Writing Women in Central America, gender and the Fictionalization of History*. 1ra. Edición. Ohio, Estados Unidos. Pág. 170

<sup>48</sup> Giocondabelli.org 2009. «Biography» *Gioconda Belli*. [E.E.U.U.] Consultado el 29 de octubre de 2009. <http://www.giocondabelli.org/about/>

En su tercera publicación narrativa *Waslala*, se utiliza el concepto de Utopía de Tomas Moro para construir su relato en el que Melisandra, viaja a los confines de la selva en un intento por encontrar Waslala –un lugar utópico- y a su madre, quien la dejó hace muchos años al partir en busca de este mismo lugar.

En su cuarta publicación narrativa *El país bajo mi piel*, la autora hace un recuento de sus memorias en estilo de crónica, revelando así su inspiración para algunas de sus obras. Por último, junto con su continuo trabajo en la poesía, Belli ha trabajado dos novelas históricas. La primera de ellas *El pergamino de la seducción*, en donde relata la vida de Juana de Castilla, conocida como Juana la Loca y su última novela, *El infinito en la palma de la mano* publicada en el 2008, donde presenta su versión de la historia de la creación, valiéndose de datos bíblicos.

Su incursión en la poesía y la novela, sus influencias feministas y haberse involucrado fuertemente en la política de su país, hacen de Gioconda Belli, el centro de esta generación de mujeres combativas. Sobre todo, porque la producción de novela se dio hasta después de su participación política y la guerra interna de su país, aspecto muy importante pues, en muchos casos, las autoras suelen dejar a un lado la literatura luego de su participación política.

Por parte de Costa Rica se tomará a la novelista Anacristina Rossi, nacida en 1952<sup>49</sup>. Rossi pasó la mayor parte de su infancia en la provincia de Limón, aspecto que se hace evidente en sus novelas, en especial *Limón Blues*, la cual se sitúa en Port Limón.

La escritora costarricense estudió Lingüística y Lenguas Modernas, luego de lo que obtuvo una Maestría en idiomas y un Doctorado en Ciencias de la Traducción<sup>50</sup>. Ha producido novela y ensayo; sin embargo también ha trabajado como investigadora y periodista y se ha especializado en el tema de la mujer y el desarrollo. Se le han otorgado cuatro distinciones entre las que se puede contar la Medalla de Honor Presidencial otorgada por el gobierno de Chile.

Su primera novela *María la noche* fue publicada en 1985 y años después fue traducida y publicada en francés. Luego de esto vino su segunda obra *La loca de Gandoca* en 1991, seguida por *Limón Blues* (2002) y *Limón Reggae* (2007) en donde Rossi trata el tema de las diferencias culturales presentes en Costa Rica, en especial la

---

<sup>49</sup> Barbas-Rhoden, Laura. Op. Cit. Pág. 173

<sup>50</sup> INAMU. 2009. «Biografía de Ana Cristina Rossi» INAMU [Costa Rica] Consultado el 29 de octubre de 2009. [http://www.inamu.go.cr/index2.php?option=com\\_content&do\\_pdf=1&id=314](http://www.inamu.go.cr/index2.php?option=com_content&do_pdf=1&id=314)

difícil vida que llevaban las personas afro descendientes viviendo en pueblos como Port Limón.

A pesar de que no ha producido poesía y sus datos biográficos no hablan de ningún tipo de participación política, su presentación de la novela y su continua contribución en la literatura, junto con su muy acertada percepción de las batallas sociales y culturales que se dan durante mucho tiempo entre los distintos grupos sociales en Costa Rica, permiten incluirla en esta generación de mujeres combativas.

La representante más importante de Panamá es la novelista, ensayista y académica Gloria Guardia. Nacida en 1940, Guardia y su familia se trasladaron a los Estados Unidos en 1953, donde creció y se graduó de Vassar College especializada en Historia y Literatura en 1962. Luego de esto, estudio en la Universidad Complutense de Madrid y en la Universidad de Columbia.

Su obra está compuesta por novelas, narraciones, testimonios, entrevistas y antologías. Muchas de sus publicaciones han sido premiadas a nivel nacional e internacional y ha sido traducida al inglés, ruso, italiano y macedonio.

Entre algunas de las distinciones que Guardia ha recibido, se puede mencionar la Medalla de Oro de la Sociedad de Escritores Españoles e Iberoamericanos en 1961, por su obra *Tinieblas Blancas*, publicada ese mismo año. El Nacional de Literatura “Ricardo Miró” en 1966 por su ensayo *Orígenes del Modernismo* y su novela *Despertar sin raíces*. Fue electa como Individuo de Número de la Academia Panameña de la Lengua, en 1985, para reemplazar a la académica fallecida María Olimpia de Obaldía y en el 2007 la Fundación Rockefeller la distinguió como novelista-residente del *Bellagio Study and Conference Center*, en el Lago Como, estos son algunos de muchos otros honores que ha recibido.

Gloria Guardia tiene tanto raíces panameñas, por parte de su padre Carlos A. Guardia, gestor y cofundador de la *Asociación Interamericana de Ingeniería Sanitaria y Ambiental (AIDIS)*, como nicaragüenses, por parte de su madre Olga Zeledón Ramírez, hija del prócer nicaragüense Dr. Benjamín F. Zeledón<sup>51</sup>, y es posible que esta descendencia haya influenciado en que, en 1977 Guardia se integrará al Frente Sandinista de Liberación Nacional, del cual se desvinculó a principios de los años ochentas.

---

<sup>51</sup> Administrador. 2009. «Biografía» *Gloria Guardia* [Bogotá, Colombia]. Consultado el 30 de octubre de 2009. [http://www.gloriaguardia.com/index.php?option=com\\_content&view=article&id=47&Itemid=1](http://www.gloriaguardia.com/index.php?option=com_content&view=article&id=47&Itemid=1)

Durante el tiempo que perteneció al Frente, trabajó para la Agencia Latinoamericana (ALA) como corresponsal y columnista internacional. Luego de desvincularse del Frente formó parte del Consejo Editorial de *La Prensa* (Panamá) entre 1980 y 1990. Ese mismo período fue uno de los más sangrientos de la dictadura militar panameña y Guardia formó parte de la Junta Directiva del Comité Panameño de Derechos Humanos a la vez que trabajó como corresponsal de *ABC News*, Nueva York, en Panamá<sup>52</sup>. Se dedicó a su escritura y produjo gran cantidad de material pero, así como Belli, también luchó por su país.

En su libro *Writing Women in Central America, Gender and the Fictionalization of History*, la autora Laura Barbas-Rhoden cita a Arturo Arias, quien cree que América Central logró que el mundo se fijara en ella, pagando un alto costo, pero que para los años noventa, *Centroamérica... sigue importando poco, y a pocos, en la esferacultura*<sup>53</sup>. Luego de esta declaración, Arias publicó otro trabajo en el que enumeró a varios contribuyentes de la literatura de Centro América, sin embargo, entre la lista solo era posible encontrar a una mujer, Gloria Guardia. Esta sorprendente exclusión, produce la siguiente perspectiva:

*«If Central America matters very little and to very few, women writing in Central America appear to have mattered even less, even in studies whose exclusive focus is on the literature of the region. »*<sup>54</sup>

Es por esta continua falta de atención que se ha decidido trabajar a estas mujeres, reconocer el valor de su trabajo, resaltar sus cualidades y resaltar la gran contribución que han hecho a la literatura en Centro América.

---

<sup>52</sup> Loc. Cit.

<sup>53</sup> Barbas-Rhoden, Laura. Op. Cit. Pág. 5

<sup>54</sup> Loc. Cit.

### III. FEMINISMO

La Real Academia Española define el *feminismo* como una doctrina social favorable a la mujer, a quien concede capacidad y derechos reservados antes a los hombres o, como el movimiento que exige para las mujeres iguales derechos que para los hombres<sup>55</sup>; pero, más allá de una definición... ¿Qué es realmente el feminismo? Al abordar un tema tan extenso como éste, podemos comenzar a enumerar un sinnúmero de personajes y textos que han formado parte, en algún momento, de este movimiento.

Mary Wollstonecraft le da inicio en 1792 con *Vindication of the Rights of Woman*, documento que fue producido luego de que su autora leyera *Reflections on the Revolution in France* de Edmund Burke<sup>56</sup>. Se dice que:

«...*Mary, had not wanted confidence in her own powers before, but the reception this work met from the public, gave her an opportunity of judging what those powers were, in the estimation of others...*»<sup>57</sup>

Este texto merece su posición como el primer gran documento feminista<sup>58</sup> pues es la primera vez que una mujer se dirige a la sociedad y enumera todo aquello que no es correcto. Argumento que se puede observar en el siguiente extracto de *Vindication of the Rights of Woman*:

«*To account for, and excuse the tyranny of man, many ingenious arguments have been brought forward to prove, that the two sexes, in the acquirement of virtue, ought to aim at attaining a very different character: or, to speak explicitly, women are not allowed to have sufficient strength of mind to acquire what really deserves the name of virtue. Yet it should seem, allowing them to have souls, that there is but one way appointed by providence to lead **mankind** to either virtue or happiness. If then women are not a swarm of*

---

<sup>55</sup> Real Academia Española. 2009 «Feminismo» *Diccionario de la Lengua Española*. Vigésimosegunda edición. [España] Consultado el 25 de octubre de 2009.

[http://buscon.rae.es/draeI/SrvltConsulta?TIPO\\_BUS=3&LEMA=feminismo](http://buscon.rae.es/draeI/SrvltConsulta?TIPO_BUS=3&LEMA=feminismo)

<sup>56</sup> Wollstonecraft, Mary. 1833. *Vindication of the Rights of Woman with Strictures on Political and Moral Subjects, with a monographic sketch of the author*. Edición digitalizada por Google. Nueva York: A.J. Matsell. Pág. v

<sup>57</sup> Loc. Cit.

<sup>58</sup> Adams, Hazard. 1992. *Critical Theory Since Plato*. Harcourt Brace Jovanovich College Publishers. Edición revisada. E.E.U.U. Pág. 394

*ephemeron triflers, why should they be kept in ignorance under the specious name of innocence? »*<sup>59</sup>

Con este argumento, Wollstonecraft comienza la batalla feminista, utilizando las definiciones masculinas de la mujer para darle a esta, voz, voto y valor.

Virginia Woolf mayormente conocida por su obra *A Room of One's Own*, en donde la escritora presenta al mundo esta opinión:

**«All I could do was to offer you an opinion upon one minor point – a woman must have money and a room of her own if she is to write fiction.»**<sup>60</sup>

Woolf ahonda en la necesidad de privacidad e independencia para que una mujer pueda escribir y presenta al lector varios escenarios del efecto que tiene, tanto la posibilidad de estos dos recursos como la carencia de los mismos. Sin embargo, es al final de este ensayo, donde Woolf presenta la pieza más importante de todo su discurso.

**«...But I maintain that she would come if we worked for her, and that so to work, even in poverty and obscurity, is worthwhile.»**<sup>61</sup>

Esta observación regresa a la idea inicial de ¿qué habría pasado si Shakespeare hubiese tenido una hermana? y el potencial que está podría haber tenido para la escritura, de haber tenido la oportunidad. Este final es importante pues, luego de haber presentado los distintos ambientes en que produjeron muchas autoras y de discutir una y otra vez la necesidad de espacio y dinero, vemos que, al final del camino, para Woolf, la habitación propia y el dinero, no son tan importantes; claro que ayudan pero, la meta final es escribir, producir... *even in poverty and obscurity*.

En conclusión, en *A Room of One's Own*, lo que Woolf trata de dejar en claro a sus lectores es que deben de procurar hacer algo, producir, sin importar las circunstancias, Woolf logra transmitir su deseo por una participación femenina en el mundo de las letras, y eso es lo que realmente importa.

---

<sup>59</sup> Wollstonecraft, Mary. Op. Cit. Pág. 19

<sup>60</sup> Woolf, Virginia. 2005. *A Room of One's Own*. Annotated by Susan Cubar. Harvest Book, Harcourt, Inc. United States of America. Page 4

<sup>61</sup> *Ibíd.* Pág. 112

Los complejos puntos de vista feministas de Julia Kristeva en su ensayo *Women's Time*<sup>62</sup> en donde se vale de conceptos creados por Nietzsche para posicionar su argumento en términos de tiempo, de tal manera que ella termina haciendo la observación:

«...feminism may then become 'a kind of inverted sexism', insulating itself against criticism...»<sup>63</sup>

La discusión de cómo las mujeres han sido reprimidas por sus cuerpos a lo largo de la historia y la llamada a las mujeres para “escribir por sí mismas”, en *The Laugh of the Medusa* de Hélène Cixous. De acuerdo con quien, las mujeres tienen dos opciones. Por un lado, pueden elegir permanecer atrapadas dentro de sus cuerpos, perpetuando la pasividad de la que han sido parte las mujeres a lo largo de la historia; o puede utilizar su cuerpo como un medio de comunicación, un tipo de herramienta a través de la cual pueden escribir.

Cixous se vale del mito de Medusa para explicar cómo la verdad de las mujeres ha sido malinterpretada y manipulada por el hombre, pues si la mujer llegase a cuestionar estos mitos:

«You only have to look at the Medusa straight on to see her. And she's not deadly. She's beautiful and she's laughing.»<sup>64</sup>

Otra feminista de gran importancia fue Flore-Celestine-Therèse-Henriette Tristán-Moscoso, conocida en el mundo como Flora Tristán. Nacida de padre peruano y madre francesa, la importancia de esta mujer viene a raíz de su batalla por los derechos de la mujer, pero más que eso, por su batalla por los derechos de la clase obrera francesa en general.

A diferencia de otras mujeres aquí retratadas, Tristán nació en una familia acomodada, pero cuando su padre murió y ella tenía tan solo cuatro años de edad, su situación cambió radicalmente y pasó a formar parte de la clase obrera. Esta experiencia, junto con un terrible matrimonio del cual obtuvo el divorcio, luego de años se lucha, la llevaron a ser una de las primeras feministas que argumentó que la

---

<sup>62</sup> Adams, Hazard y Searle, Leroy. 1986. *Critical Theory Since 1965*. Florida State University Press. E.E.U.U.

Pág. 469

<sup>63</sup> *Ibíd.* Pág. 470

<sup>64</sup> *Ibíd.* Pág. 315

opresión de las mujeres estaba directamente relacionada con la opresión de la clase obrera. Ella creía que el progreso social podía ser medido por el estatus de la mujer<sup>65</sup>.

Tristán viajó por Francia hablando con los obreros y animándolos a romper las barreras ideológicas que dividían a los hombres y mujeres trabajadoras. Su tour por Francia quedó interrumpido en 1844 cuando la activista murió repentinamente, sin embargo, el impacto más expresivo del movimiento de Tristán se dio en 1845 con la huelga en el arsenal de Toulon.

Tres años después, los obreros franceses expresaron su eterna gratitud al colocar un monumento en la tumba de Tristán. Como una muestra de solidaridad, casi ocho mil trabajadores conmemoraron la ocasión al marchar hasta su tumba cantando una canción de la Unión de Trabajadores<sup>66</sup>.

Sin duda alguna, el valor de esta escritora es impresionante. En un tiempo en que las clases sociales tenían subclases y las mujeres de la clase obrera eran el fondo de la escalera, Flora Tristán, a pesar de ser mujer, fue capaz de comunicarse con toda la clase obrera –hombres y mujeres por igual- y motivarlos a luchar como una unidad, peleando por los derechos de todos, no solo los hombres.

Tristán entendió desde entonces, lo que actualmente es para nosotros natural. Que tanto mujeres como hombres tenían los mismos derechos y que para lograr que esos derechos fuesen respetados, era necesario pelear como una unidad.

Por último se tiene a Sandra M. Gilbert y Susan Gubar, quienes han influenciado el avance tanto de los estudios de las mujeres escritoras y como de la teoría literaria feminista. Un ejemplo de esta influencia es su obra *The Madwoman in the Attic: The Woman Writer and the Nineteenth-Century Literary Imagination*, que no es su única obra pero sí una de las más importantes.

En *The Madwoman* Gilbert y Gubar explican cómo es que, en el pasado, la creatividad del escritor ha sido identificada casi completamente en línea directa con el hombre, por lo que ellas desean encontrar un espacio donde sea posible escuchar la escritura de las mujeres. Un aspecto importante de Gilbert y Gubar es que ellas no presentan un punto de vista totalitarista en el feminismo. Ciertamente desean que a las mujeres se les dé su lugar y entienden lo difícil que ha sido para muchas encontrar su

---

<sup>65</sup> Nilan, Kathleen M. 2004. «Flora Tristan» *Encyclopedia of 1848 Revolutions*. [E.E.U.U] Consultado el 1 de noviembre de 2009.

<http://www.ohio.edu/chastain/rz/tristan.htm?PHPSESSID=c0dcfda5d2ebd707e2e9ccbed2d2d5c5>

<sup>66</sup> Loc. Cit.

lugar a través del camino que han tenido que recorrer. Sin embargo, al tratar el problema como histórico y empírico, es posible obtener una ventaja considerable para demostrar que no existe una clara base para la exclusión de la mujer<sup>67</sup>.

Todas estas autoras representan una parte del feminismo europeo y norteamericano. Sin embargo, no se debe de entender que el feminismo solo ha tenido influencias de un lado del mundo.

En contraposición, en Latinoamérica se puede encontrar a una monja mexicana nacida en el siglo XVII, Sor Juana Inés de la Cruz. En un principio, esta mujer fue dama de honor de la virreina; posición en la que alcanzó renombre metropolitano por su talento. Luego de esto, Sor Juana se volvió monja, como resultado de un repentino cambio de sentimientos –considerado por algunos como su primera crisis-.

Sor Juana se hizo monja jerónima, se aisló y se dedicó exclusivamente al estudio y la poesía, donde se puede incluir la lírica amorosa, el drama y la prosa. Así pasa 25 años de su vida encerrada, hasta que es quebrantada espiritualmente. De acuerdo con los historiadores, Sor Juana experimenta un propósito de enmienda:

*«De la noche a la mañana arroja lejos de sí todos sus libros e implementos de estudio, se entrega a fantásticos votos expiatorios, sométese a una sangrienta mortificación y sacrifica finalmente su vida en sobrehumano esfuerzos heroicos cuidando a sus hermanas enfermas de peste. Cuando llega la muerte no cumple aún los 44 años.»<sup>68</sup>*

Sin duda alguna la vida de Sor Juana fue una muy curiosa y misteriosa, pues hay mucho de su historia que continúa siendo un misterio. Sin embargo, cuando se le comienza a observar detalladamente, es posible notar que, desde un principio, Sor Juana fue una mujer que quería más de la vida que lo que se les ofrecía en ese momento a las mujeres.

De acuerdo con los estudios, de niña Sor Juana tenía el deseo de experimentar aquella parte de la vida que era exclusivamente para los varones. Luego de descubrir la existencia de una escuela superior donde se instruía a los hombres, pidió ser enviada a dicha escuela vestida con ropas masculinas, ejemplo de su deseo por experimentar el privilegio masculino del saber y del estudio. Ya que este deseo no se le autorizó, Sor

---

<sup>67</sup> Adams, Hazard y Searle, Leroy. Op. Cit. Pág. 485

<sup>68</sup> Pfandl. Ludwig. 1963. *Sor Juana Inés de la Cruz, La décima musa de México*. Traducido por Juan Antonio Ortega y Medina. 1ª. Edición en español. México, D.F., Instituto de Investigaciones Estéticas, Universidad Nacional Autónoma de México. Págs. 1 y 2

Juana se dio a la tarea de estudiar por su lado, aprendiendo todo lo que le fuera posible e imponiéndose “castigos” si no cumplía con la meta que se había propuesto<sup>69</sup>.

Ya en su edad adulta, continúan sus deseos de aprender, los cuales orienta a poder llevar a cabo, por el camino intelectual, las obras de un hombre. Es por esto que al estudiar desea progresar en teología para poder alcanzar un grado de conocimiento que, incluso varias décadas después, por lo menos en el campo religioso, esta reservado para los hombres.

*«Sobre el territorio educativo, Sor Juana aboga porque la mujer obtenga el permiso para la enseñanza de las primeras letras a los niños.»*

Este deseo ayuda a que se le considere como una feminista prematura. Sin embargo, aparte de su deseo por aprender, también se cree que Sor Juana era una auténtica y verdadera enemiga de los hombres y que tenía una fuerte aversión al matrimonio.

*«En sus diversos escritos se encuentran bastantes ejemplos que nos resultan idóneos para demostrar cómo en los más variados motivos irrumpe siempre el primigenio aborrecimiento contra los hombres y con ello se procura contentamiento».*<sup>70</sup>

Existen muchos aspectos que no se conocen de la vida de Sor Juana y al momento de estudiar a esta feminista prematura, el lector podría pasar días tratando de entender la vida de esta curiosa mujer. Sin embargo, bajo la perspectiva de este ensayo, es importante reconocer que, en un tiempo en el que las mujeres no tenían derecho a aprender más que lo básico para ser amas de casa, Sor Juana deseaba más y su lucha por lograr esto, no solo para ella sino para todas las mujeres, la coloca dentro de la lista como una de las primeras feministas y una gran contribución a esta corriente.

Todas estas mujeres junto con muchas otras, han contribuido en gran manera a lo que hoy se conoce como *Feminismo*. Sin embargo, entre todas ellas, existe un nombre y un texto que parece marcar el punto central de esta corriente.

---

<sup>69</sup> *Ibíd.* Pág. 95 y 96

<sup>70</sup> *Ibíd.* Pág. 98

Simone de Beauvoir, nacida el 8 de enero de 1908 en la ciudad de París, fue una de las grandes pensadoras y escritoras europeas y su obra titulada *El segundo sexo* se consideró como *el ensayo feminista más importante del siglo XX*<sup>71</sup>.

En 1949 cuando Beauvoir publicó su obra por primera vez, esta fue recibida con hostilidad y burla. Era la primera vez que una mujer se atrevía a hablar tan abiertamente de sí misma y Beauvoir fue juzgada fuertemente por este atrevimiento. Sin embargo, para 1960, se podía observar una gran diferencia:

*«She was, at once, the most hated and the most loved woman in France. It had become plain: She **meant** it.»*<sup>72</sup>

A pesar de haber sido despreciada por unos y aplaudida por otros, con el paso del tiempo, la gente comprendió la importancia del texto y aplaudieron su valor.

Ahora bien, ¿Por qué la mujer?, ¿Por qué hablar de un tema tan trillado y difícil? Beauvoir habla de lo que dio inicio a este trabajo y relata cómo es que, al querer explicarse así misma, lo primero que tenía que decir era que ella era una **mujer**. En un principio, la idea detrás de este ensayo era poder definirse a sí misma como una mujer y filosóficamente como una existencialista<sup>73</sup>; así mismo, su intención era relacionar estos conceptos con el sistema de Sartre. Sin embargo, fue en ese momento, en que Beauvoir comenzó a trabajar en esta relación que ella misma pudo observar:

*«...he was a man and I was only a woman...»*<sup>74</sup>

Esto permitió que Beauvoir comenzara a notar que, a las mujeres no se les había otorgado igualdad en la sociedad, lo que la llevo a examinar la condición de la mujer a lo largo de la historia.

---

<sup>71</sup> Moya, Carmen Gómez. 2005. «Simone Beauvoir (1908 – 1986)» *Escritoras y Pensadoras Europeas*. [España] Consultado el 25 de octubre de 2009

<http://www.escritorasypensadoras.com/fichatecnica.php/181>

<sup>72</sup> Beauvoir, Simone de. 1989. *The Second Sex*. Traducido por H. M. Parshley, Introducción de Deirdre Bair. Edición de Vintage Books. E.E.U.U. Págs. vii y viii

(Las versiones que se utilizaron de *The Second Sex*, se encuentran escritas en inglés, por lo tanto todas las citas relacionadas con esta obra serán colocadas en el idioma de la versión que se utilizó.)

<sup>73</sup> *Ibíd.* Pág. ix

<sup>74</sup> *Ibíd.* Pág. x

Es así como nace el primer gran libro teórico del feminismo *El segundo sexo* y cuya grandeza salta a la vista al observar todos los distintos aspectos que se tratan en él. El libro se centró en la mujer y cada una de las facetas de su vida, desde sus inicios, hasta el final de sus días, quedando dividido en dos partes.

En la primera *Facts and Myths*, Beauvoir discute la condición de la mujer a través de la biología, el psicoanálisis y el materialismo histórico; luego de esto habla sobre la historia de la mujer y el papel que tienen en sociedades nómadas y la Edad Media y finalmente, en la tercera sección titulada *Myths*, habla sobre los sueños, temores e ídolos.

En la segunda parte titulada *Woman's Life Today*, Beauvoir habló de todo lo que conformaba a una mujer, su posición ante la sociedad, lo que se esperaba de ella, sus experiencias en la infancia, la adolescencia y como un adulto, la maternidad y la vejez. Habló de la sexualidad de la mujer, un tema tabú en su momento que le trajo gran cantidad de críticas y también trató el lesbianismo. Finalmente, Beauvoir presenta la idea del amor en muchas formas, desde el narcisismo hasta el misticismo.

Al ver todos estos distintos temas, el lector comienza a entender el rechazo que recibió Beauvoir en su momento. Una amistad de ella fue quien mejor lo dijo:

«How courageous you are [to have written it],”... “You are going to lose a lot of friends. »<sup>75</sup>

Ciertamente, en el principio el mundo entró en shock, sin embargo, como se comentó anteriormente, con el paso del tiempo, las personas comenzaron a entender la seriedad que había detrás de las ideas presentadas en *El segundo sexo*, hasta que el libro pasó a ser considerado como una pieza clave del feminismo. Teniendo en mente los documentos que anteceden a Beauvoir, es evidente que este no es ni el primer texto feminista, ni el mejor, ni el más completo. Sin embargo, fue a través de este valioso texto que el feminismo pasó a ser una corriente dominante y de conocimiento público.

Al basarse en las ideas de todas las mujeres antes mencionadas, se dirá que, el feminismo es el medio de las mujeres, es una expresión de sí mismas. Es un concepto que nace a raíz de la necesidad femenina de definirse ante la sociedad. Es el grupo de ideas y títulos bajo los cuales una mujer exige ser definida, como mujer, en su relación

---

<sup>75</sup> *Ibíd.* Pág. vii

con otras mujeres y en su posición ante la sociedad. Es a través de este medio que la mujer demuestra su valor y existencia dentro de la sociedad.

El feminismo inició hace muchos años, sin embargo, hoy en día continúa rompiendo barreras día a día. Para algunas, es un estilo de vida único, para otras el medio para ser escuchadas. Lo cierto es que nunca puede perder el valor que ha tenido para la batalla de reconocimiento de la mujer como un ser humano.

Con esto es posible ver los dos lados de la ecuación. Por un lado se tiene a Gioconda Belli, una autora nicaragüense de quien se han tomado sus tres primeras obras narrativas, *La mujer habitada* (1988), *Sofía de los presagios* (1990) y *Waslala* (1996). Por el otro lado se tiene a Simone de Beauvoir, una de las más importantes expositoras del feminismo y cuyo libro *El segundo sexo* será la guía para estudiar las tres obras de Belli y poder decir si existe relación o influencia de un texto a otro. A continuación se presenta en análisis de cada una de las obras, en orden cronológico.

#### IV. LA MUJER HABITADA

La primera obra narrativa de Gioconda Belli es *La mujer habitada*. Fue publicada en 1988 y ganó el premio Casa de las Américas. En esta novela Belli relata un año en la vida de Lavinia, una arquitecta recientemente graduada en Europa. Esta joven vuelve a Faguas (un lugar inventado por la autora, pero recurrente en sus novelas) a vivir en la casa de su difunta tía Inés y a comenzar su primer trabajo como arquitecta. Paralelo a esta historia, el lector conoce a Itza, el alma de una guerrera indígena que hace florecer un naranjo en el jardín de Lavinia y que luego formará parte de la mente y alma de Lavinia, como su voz interior.

Lavinia comienza su trabajo como arquitecta en una compañía donde conoce a Felipe, con quien desarrolla una relación amorosa. Poco tiempo después de haber comenzado la relación, él irrumpe en la casa de Lavinia acompañado de un “compañero” herido; es en ese momento cuando Lavinia entiende que Felipe y su compañero están vinculados con Movimiento de Liberación Nacional, situación que inicialmente asusta a Lavinia.

Sin embargo, con el paso del tiempo, Lavinia juega con la idea de pertenecer al movimiento, hasta que termina por unirse a ellos. Luego de pasar a formar parte del Movimiento de Liberación Nacional, Lavinia recibe la tarea de continuar con su vida normal, es decir continuar formando parte de la elite social de Faguas y su trabajo como arquitecta. Al poco tiempo, Lavinia se ve involucrada con el diseño y construcción de la casa del general Vela, un enemigo muy grande del movimiento. Esta nueva fuente de información le da al Movimiento acceso a información clasificada que les permite llevar a cabo un operativo. En un principio, solo se utiliza a Lavinia por la información que puede brindar gracias al diseño, pero cuando Felipe muere horas antes del operativo que se ha planeado en esta casa, Lavinia pasa a formar parte de la misión.

Cuando el operativo se lleva a cabo, las personas del Movimiento toman la casa y en un momento de confusión se cree que el general ha podido escapar. El relato finaliza cuando Lavinia descubre que el general Vela se encuentra oculto dentro de la casa y le da muerte al mismo tiempo que él la mata a ella.

Habiendo presentado esta breve narración, se comenzará a ver la relación que se puede encontrar entre *La mujer habitada* y las ideas feministas de Beauvoir.

Uno de los aspectos importantes es la personalidad de Lavinia, la cual queda descrita desde el inicio de la historia, cuando Belli presenta a su personaje principal:

*«Desde los sesentas, la música rock, la moda hippie, las minifaldas habían anunciado la modernidad de la que ella disfrutaba ahora, en los años setenta.»<sup>76</sup>*

Este principio permite ver que Lavinia se considera una mujer moderna e independiente, sin embargo se debe tener en mente que esta independencia no era algo acostumbrado en ese momento, y es por esa falta de aceptación, que su carácter liberal es tan importante. Asimismo, se puede observar la influencia de la tía Inés en la personalidad y las ideas de Lavinia. Inés fue como una madre para ella y, al no poder intervenir en la educación de su sobrina:

*«La tía Inés se conformó con advertirle que no dejara que la convencieran de elegir una carrera de secretaria bilingüe u optometrista. Ella quería ser arquitecta y tenía derecho. Tenía derecho a construir... a soñar con ser algo y ser independiente.»<sup>77</sup>*

La siguiente faceta que se debe comentar es la perspectiva que se presenta en relación a la vida laboral de Lavinia y su participación en el Movimiento de Liberación Nacional, pues este concepto es uno de tantos que fue tratado por Beauvoir:

*«Only those women who have a political faith, who take militant action in the unions, who have confidence in their future, can give ethical meaning to thankless daily labor. But lacking leisure, inheriting a traditional submissiveness, women are naturally just beginning to develop a political and social sense.»<sup>78</sup>*

El aspecto de la *fe política*, es algo que Beauvoir parece valorar en gran manera y a la vez, algo que nunca hizo falta en la vida de Gioconda Belli y que se puede observar en Lavinia en el momento de su descubrimiento e integración al Movimiento. Antes de este cambio tan radical, ella parece desconocer la verdad de su patria y por lo tanto su propia verdad, pues su vida nunca estuvo destinada para ello. Con esta característica, Belli hace propias las palabras de Beauvoir, pues es a través de la integración al Movimiento, que Lavinia encuentra su propósito en la vida.

La vida de Lavinia se planeo para que ella fuera una dama de sociedad. Sin embargo, cuando ella decide abandonar la morada paterna y tener su propia vida, todo

---

<sup>76</sup> Belli, Gioconda. 2006. *La mujer habitada*. Nueva Edición corregida y Revisada por la Autora. Editorial Seix Barral. Impreso en EEUU. Pág. 11

<sup>77</sup> *Ibíd.* Pág. 12

<sup>78</sup> Beauvoir, Simone de. *Op. Cit.* Pág. 680

cambia y es en esta libertad y cambio de ambiente que ella comienza a vivir y aprender. Es aquí donde se puede observar la importancia de la independencia de la que habla Beauvoir.

En el principio, la vida de Lavinia en este nuevo ambiente será difícil, pues ella no ha sido educada para ello. Esto no es de sorprenderse cuando incluso Beauvoir ha hablado de cómo es que sucede esta “falta de educación” y los retos que representa:

*«The woman who is economically emancipated from man is not for all that in a moral, social, and psychological situation identical with that of man. The way she carries on her profession and her devotion to it depend on the context supplied by the total pattern of her life. For when she begins her adult life she does not have behind her the same past as does a boy; she is not viewed by society in the same way; the universe presents itself to her in a different perspective. The fact of being a woman today poses peculiar problems for an independent human individual. »<sup>79</sup>*

Lavinia experimenta estos problemas peculiares en dos áreas de su vida, tanto en su trabajo como arquitecta como por parte de su familia. En la situación laboral:

*«Los colegas masculinos la respetaban –era la única mujer con cargo sustantivo; todas las demás eran secretarías, asistentes, personal de limpieza-. No había sido fácil, recordó... Al principio escuchaban recelosos su opinión. Cuando era su turno de presentar proyectos o diseños, la sometían a una intensa lluvia de preguntas y objeciones. No se dejaba intimidar. Reconocía la ventaja de su partida de nacimiento; algo le debía al haber nacido en un estado social donde la educaron como dueña del mundo. »<sup>80</sup>*

La autora está consciente sobre la posición y condición de una mujer en un ambiente de trabajo masculino y deja claro las dificultades que esto presentaba para una mujer en los setentas. Sin embargo, a la vez también se presenta un ambiente en que, luego de un detallado escrutinio, Lavinia es aceptada, algo que Beauvoir esperaba llegar a ver.

Por el otro lado se tiene la respuesta de la familia de Lavinia:

*«Desde el almuerzo en que anunció que había decidido hacer su vida, mudarse a la casa de la tía, no los veía... Las caras de su padre y su madre pronosticándole la *deshonra*, el *chisme*, la *maledicencia*. Horrores del mundo fuera de las cuatro paredes de su casa (a pesar de sus años sola en Europa): el*

---

<sup>79</sup> Ibíd. Pág. 682

<sup>80</sup> Belli. Op. Cit. 32 y 33

peligro de los extraños, los hombres que intentarían violarla, aprovecharse de ella; lo mal vistas que eran las mujeres solas. »<sup>81</sup>

Es aquí donde salta a la vista que, a diferencia de los colegas de Lavinia, sus padres son incapaces de aceptar la vida de independencia que ella ha elegido. Juicios como *la deshonra y lo mal visto que eran las mujeres solas*, son exactamente las ideas que Belli reta al crear un personaje que se atreve a vivir sola y hacer su vida.

En esta misma dirección, Beauvoir habla sobre esta idea, comenzando por presentar la forma en que una mujer “debe” vivir si es que decide vivir sola:

*«An official assigned to a new city will easily find accommodations at a hotel; but a woman in the same position will want to settle down in a place of her own. She will have to keep it scrupulously neat, for people would not excuse negligence on her part which they would find quite natural in a man. »*<sup>82</sup>

Esto es, una crítica a cómo la sociedad ve a las mujeres que viven solas y lo que esperan de ellas, algo que posiblemente, aun se puede encontrar hoy en día. Pero, por otro lado, en relación a lo que la sociedad espera de las mujeres que se atreven a vivir solas, Beauvoir nos dice:

*«Obedient to the feminine tradition, she will wax her floors, and she will do her own cooking instead of going to eat at a restaurant as a man would in her place. She wants to live at once like a man and like a woman, and in that way she multiplies her tasks and adds to her fatigue. »*<sup>83</sup>

Esto es lo que se espera de una mujer, si es que ella decide vivir sola, algo que no está bien visto desde el principio. Ahora bien, en la descripción que Belli hace de Lavinia se puede ver total rebeldía ante las ideas de esa sociedad que espera que una mujer siga la tradición femenina mientras trata de “vivir como un hombre”, ella nos plantea a una joven que no cumple con ninguno de esos estándares.

«El desorden era evidente aquel día, tras el fin de semana sin Lucrecia, la doméstica, la única que ordenaba porque Lavinia estaba acostumbrada a la vida acomodada y fácil. Sólo cuando llegaba Lucrecia, tres días a la semana, la casa se desalojaba de polvo y se comía comida caliente. El resto del tiempo

---

<sup>81</sup> Ibíd. Pág. 45

<sup>82</sup> Beauvoir, Simone de. Op. Cit. 684

<sup>83</sup> Loc. Cit.

comía emparedados, o picaba quesos, salami y nueces porque no sabía cocinar.»<sup>84</sup>

En esta descripción se puede ver como Lavinia no hace nada de lo que “debería hacer”. Poco a poco se ha ido desglosando a este personaje en sus distintas capas, para mostrar que representa todo aquello que Beauvoir querría para la mujer. De acuerdo con Beauvoir, para la mujer, el hogar debería ser:

«...an ‘interior’ of her own! That has always been basic in her dreams of independence; she has no intention of discarding them when she has found liberty by other roads. »<sup>85</sup>

En este punto es posible hacer una conexión muy importante. Al hablar de Lavinia, Belli da razón de cómo ella llegó a obtener la casa en la que ahora vive, volviendo a hablar sobre la tía Inés:

«Y le allanó el camino antes de morir. Le heredó la casa del naranjo y todo cuanto contenía “para cuando quisiera estar sola. »<sup>86</sup>

Lavinia recibe gran ayuda por parte de su tía, en la búsqueda de su independencia. Inés parece entender el concepto de *un interior* como lo llamaba Beauvoir, y hace todo lo posible por que Lavinia disfrute de esto.

Como un último aspecto de esta perspectiva de la mujer trabajadora e independiente, Belli incluye a Sara, la contraparte de Lavinia:

«Adrián y ella llevaban seis meses de casados y Sara hacía el papel de ama de casa a la perfección.»<sup>87</sup>

Este es uno de los puntos en donde se puede observar un fuerte contraste entre las ideas feministas que influenciaron a Belli y lo que la sociedad espera. Por un aparte se tiene a Sara quien siguió el plan que se tenía para su vida; se caso con alguien de su misma posición social y dedica sus días a ser ama de casa y atender a su esposo, como dice Belli ‘*hace el papel de ama de casa a la perfección*’. Sin embargo, Belli no

---

<sup>84</sup> Belli. Op. Cit. Pág. 12

<sup>85</sup> Beauvoir, Simone de. Loc. Cit.

<sup>86</sup> Belli. Op. Cit. Pág. 12

<sup>87</sup> *Ibíd.* Pág. 39

deja esto allí y muestra al lector el fallo en su vida de casada, demostrando que seguir las “reglas” no siempre asegura la perfección:

«Con expresión modosa, Sara inició un impreciso retrato de su relación con Adrián, un retrato hablado del matrimonio perfecto. Sólo en la intimidad, reconoció Sara, seguían teniendo algunos problemas. Adrián era muy brusco. No entendía la importancia de la ternura. »<sup>88</sup>

Este problema del que habla Sara al referirse a su matrimonio perfecto, es un punto más en donde se puede ver la influencia de Beauvoir quien ha presentando una breve comparación entre la mujer casa y la mujer *libre*:

*«In this matter the un-emancipated woman is in no way privileged: sexually and affectionately most wives and courtesans are deeply frustrated. ... A woman who expends her energy, who has responsibilities, who knows how harsh is the struggle against the world's apposition, needs –like the male- not only to satisfy her physical desired but also to enjoy the relaxation and diversion provided by agreeable sexual adventures. »<sup>89</sup>*

Esta perspectiva comparativa queda demostrada al ver la vida sexual de Lavinia y la de su amiga Sara, mostrando así, una vez más la influencia de Beauvoir.

A lo largo de la novela, es posible ver como Lavinia tiene una vida más completa que aquellas mujeres que han seguido el plan original. Sus decisiones, consideradas erróneas y vergonzosas por todos los que la rodean, le permiten vivir intensamente. Pero ante todo, se debe resaltar el aspecto de la actitud de Lavinia, su creadora ha desarrollado un personaje que reta todas las ideas de una sociedad cuadrada y retrógrada, sin ser irrespetuosa, y es en este reto a lo común que Lavinia logra encontrarse a sí misma y ser realmente feliz.

Por lo tanto, en esta primera novela se puede observar una influencia de las ideas de Simone de Beauvoir, en el sentido de cómo Gioconda Belli presenta a un personaje que vive la vida que Beauvoir esperaría que las mujeres pudiesen tener. Una vida libre en donde Lavinia van en contra del estereotipo.

---

<sup>88</sup> Ibíd. Pág. 41

<sup>89</sup> Beauvoir, Simone de. Op. Cit. Pág. 686

## V. SOFÍA DE LOS PRESAGIOS

Segunda novela de Gioconda Belli, *Sofía de los presagios* fue publicada por primera vez en 1990. En esta novela, Belli relata la vida de Sofía, hija de una pareja de gitanos. Al principio del relato Sofía, una niña muy pequeña, se queda perdida en el pueblo del Diriá por accidente, luego de que sus padres parten con la caravana de gitanos y no notan su ausencia. Es por este abandono que Sofía es adoptada por el pueblo y crece bajo el cuidado de Eulalia, quien encuentra a la niña en un principio y Don Ramón, el hombre más adinerado del pueblo, quienes le dan todo cuanto desea. Al cumplir los 17 años, Sofía termina el bachillerato y don Ramón decide que es tiempo de que se case. Con esto en mente, se hace una celebración por su graduación y es en esta fiesta donde ella conoce a René, un hombre extremadamente machista con quien se casa y vive los peores años de su vida.

Desde el primer momento de su matrimonio Sofía sufre la violencia y desprecio de René, quien no tiene otro interés que él de mantenerla embarazada hasta desfigurarla. René encierra a Sofía en su casa, pues es un hombre muy celoso, para asegurarse que no pueda visitar ni a su familia. La venganza de Sofía es tomar pastillas anticonceptivas a escondidas de su marido y es así como nunca le da un hijo a René, a la vez que permite que se riegue el rumor de la posible infertilidad de René.

La prisión de Sofía crea una ventana cuando conoce a un abogado llamado Esteban, quien llama a su casa por accidente y terminan teniendo un amorío, por teléfono. Cuando mueren Eulalia y Don Ramón, Sofía queda liberada para desaparecerse y crea un escándalo al divorciarse de René. Después del divorcio, Sofía conoce a Jerónimo, un abogado con quien se enreda y de quien decide quedar embarazada, pero cuando ya esta embarazada y se dispone a despreciar al abogado, sus emociones le juegan una mala pasada y nuevamente pasa por momentos terribles.

Con el nacimiento de Flavia la vida de Sofía comienza a tomar forma. Sofía se olvida de todos los demás y se concentra solamente en su hija y en ser feliz. Al final del relato, Sofía lleva a Flavia a una feria donde ve a Jerónimo y tratar de alcanzarlo desesperadamente; como resultado de esto pierde a Flavia. En su desesperación por encontrar a su hija, Sofía finalmente rompe sus obsesiones con Jerónimo hasta que un extraño le lleva a su hija, un desconocido que la ve con ternura y compasión, un desconocido que resulta ser, Esteban.

Una de las primeras observaciones que se debe de hacer sobre este texto, es la falta de mención a la revolución o cualquier otro aspecto político. Mientras que en la primera obra narrativa, la revolución parece ser el eje central de la novela, en este segundo caso, nunca se habla al respecto.

Ahora bien, esta “carencia” no es un accidente. Luego de haber presentado el resumen de la obra, el lector puede observar que la autora trata el tema del matrimonio y la maternidad. Sin embargo, no solo se discuten estos temas sino que, en contraposición con la primera obra, en este caso el personaje central Sofía, no es la personificación de modernidad y feminismo, sino una víctima feminista del machismo.

¿Cómo están relacionados estos dos factores? Pues es sencillo, al crear un mundo donde no se ha dado una revolución, donde hombres y mujeres no se han unido para pelear por sus derechos, es posible crear paralelamente una relación de pareja en donde el abuso de un esposo es tomado con ligereza y como lo más natural del mundo. Es por esta razón, para que no exista un choque entre realidades, que Belli recrea el tiempo en que las mujeres aun son “inferiores y esclavas” de los hombres y lo aceptan como algo natural.

Como se comentó anteriormente, en esta obra se pueden encontrar dos aspectos que Beauvoir trato ampliamente en *El segundo sexo*, el primero de ellos es el de *la mujer casada* y el segundo de ellos es su perspectiva sobre *la madre*. Se comenzará viendo lo que dice Beauvoir sobre *la mujer casada*. De acuerdo con esta autora, hoy en día:

«A woman is no longer limited to the reproductive function, which has lost in large part its character as natural servitude and has come to be regarded as a function to be voluntarily assumed.»<sup>90</sup>

Aquí se recae sobre el aspecto de como Sofía no es una mujer liberada, sino una mujer oprimida que encuentra su liberación a través de pequeñas actitudes y decisiones. Ella no tiene opinión, y por su parte René se dedica a tratar de dejarla embarazada desde el primer día de su matrimonio, pues ese es su plan desde el día que la conoció. Beauvoir habla sobre esa falta de libertad en las jóvenes y nos dice:

«The young girl's freedom of choice has always been much restricted.»<sup>91</sup>

---

<sup>90</sup> Ibíd. Pág. 425

<sup>91</sup> Ibíd. Pág. 427

Restricción que se puede observar cuando Sofía se gradúa del bachillerato, pues don Ramón dispone que ella se tiene que casar y Sofía no tiene derecho a opinar en nada, a pesar de ser su vida sobre la cual se están tomando decisiones.

Cuando Beauvoir habla sobre el matrimonio, define las funciones de una mujer dentro de ese matrimonio. Para algunas, esta podría ser una razón para disfrutar del matrimonio mientras que, para otras esta solo es una muestra más de la esclavitud que esta unión representa. Sin embargo, lo cierto es:

*«That woman's function is also to satisfy a male's sexual needs and to take care of his household.»<sup>92</sup>*

Esta parece ser exactamente la lección que René recibió sobre el matrimonio, pues su única misión es la de mantener a su esposa preñada, hasta 'deformarle el cuerpo', además la relación sexual entre esta pareja es descrita por Sofía como una 'violación cotidiana'.<sup>93</sup>

Curiosamente, aquí se vuelve a ver cómo, al seguir los pasos que la sociedad ordena, la relación sexual entre marido y mujer, parece ser un desastre y así como en el caso de Sara en *La mujer habitada*, aquí Sofía es la víctima de esta torpe y disfuncional relación de pareja, en donde el esposo solo usa a su esposa para satisfacerse. Por otro lado, en cuanto a la maternidad, Beauvoir explicaba que:

*«Through the child she is supposed to find self-realization sexually and socially; through childbearing, then, the institution of marriage gets its meaning and attains its purpose.»<sup>94</sup>*

Este concepto de darle significado al matrimonio a través de la maternidad, se presenta en la novela cuando Gertrudis –mejor amiga de Sofía- le asegura que el tener un hijo de ayudaría a que su esposo la trate mejor. Se observa en Gertrudis la perspectiva de una mujer adaptada a la época machista. Sin embargo, a pesar de los consejos de su amiga, Sofía se dispone a no darle hijos a René, y para esto, comienza a tomar pastillas anticonceptivas en secreto. Por su parte, Sofía representa a la mujer más avanzada que se rehúsa a ser una esclava y es en estos aspectos donde se puede

---

<sup>92</sup> Loc. Cit.

<sup>93</sup> Belli, Gioconda. 2006. *Sofía de los presagios*. Editorial Txalaparta. Pág. 43

<sup>94</sup> Beauvoir, Simone de. Op. Cit. Pág. 483

decir que Belli presenta un mundo donde el feminismo aun no existe y en contraposición crea a un personaje central que se rige por esta teoría inexistente.

Las pastillas anticonceptivas, fueron parte de los temas que Beauvoir trató en su obra y es posible que, esta afirmación haya sido una de muchas razones para la crítica que se le dio:

*«Very often women deliberately make sure of not conceiving, either by avoiding all sexual relations or by using contraceptives.»<sup>95</sup>*

Luego de lograr el divorcio de René, Sofía se enreda con un abogado y comienza a tener relaciones sexuales con él, en todas partes. Su descaro es tal que pronto todo el pueblo lo sabe y como es de esperarse la juzgan por su falta de pudor. En su capítulo sobre la mujer casada, Beauvoir le recuerda al lector que:

*«The attainment of sexual freedom by the unmarried woman, further, is still made difficult by social customs.»<sup>96</sup>*

Teniendo esto en mente, se puede considerar que Belli presenta esta actitud en su personaje, para retar una vez más a la sociedad. Junto con este reto de libertinaje sexual, Sofía presenta uno más al resultar embarazada. En referencia a esto y a la reacción de una mujer antes el embarazo, Beauvoir explica:

*«If she sincerely desired it, she will be delighted with her pregnancy and will have the courage to go through with it by herself.»<sup>97</sup>*

Estas son dos ideas que no podrían ser aceptadas en el momento en que Beauvoir publicó su libro y dentro del contexto en que Belli ha situado su segunda obra. Pero es esta contraposición, que le da valor al texto y lo que Beauvoir presenta como la perspectiva de ese momento, también aplica para el ambiente en que Belli desarrolla su relato:

*«Maternity in particular is respectable only for a married woman; the unwed mother remains an offense to public opinion, and her child is a severe handicap for her life.»<sup>98</sup>*

---

<sup>95</sup> Ibíd. Pág. 493

<sup>96</sup> Ibíd. Pág. 431

<sup>97</sup> Ibíd. Pág. 493 y 494

<sup>98</sup> Loc. Cit.

Cuando Sofía finalmente decide tener un hijo y logra estar embarazada, se encuentra en éxtasis, como Beauvoir lo describe. Pero con el paso del tiempo al ser rechazada, no solo por quien la ha embarazado sino por toda la sociedad pues, nuevamente, la sociedad no acepta este tipo de actitudes, su actitud cambia y se deprime terriblemente. Beauvoir describe la experiencia del embarazo de la siguiente forma:

*«But pregnancy is above all a drama that is acted out within the woman herself. She feels it as at once an enrichment and an injury; the fetus is a part of her body, and it is a parasite that feeds on it; she possesses it, and she is possessed by it; it represents the future and, carrying it, she feels herself vast as the world; but this very opulence annihilates her, she feels that she herself is no longer anything.»<sup>99</sup>*

Hoy en día se han publicado gran cantidad de libros en donde se les explica a las mujeres embarazadas que es lo que deben esperar durante su embarazo y sus primeros meses de lactancia.

El conocimiento que se tiene hoy en día permite que las mujeres sepan que la depresión y los cambios de humor son naturales. Sin embargo, este conocimiento no ha estado disponible desde siempre y antes de que las mujeres contaran con libros como *Que esperar cuando estas esperando*, las explicaciones del embarazo más acertadas aparecen en las páginas de *El segundo sexo*, de Simone de Beauvoir.

Durante su embarazo, Sofía pasa por la etapa de confusión clásica de este tiempo y cuando da a luz, su confusión cambia y se transforma en una relación fuerte y constante con Flavia, su hija:

*«What is in any case remarkable and distinguishes this relation of mother and baby from all other human relations is the fact that at first the baby itself takes no active part in it.»<sup>100</sup>*

Este completo cambio de la mujer, es una más de las maravillas del embarazo y dar a luz. En el caso de Belli, la descripción tan exacta que hace de la mujer durante el embarazo, es un reflejo de su propia experiencia, sin embargo es curioso que Beauvoir

---

<sup>99</sup> Ibíd. Pág. 495

<sup>100</sup> Ibíd. Pág. 509

es capaz de explicar todos estos aspectos tan importantes sin haber tenido un hijo propio.

Lo cierto es que a lo largo de los capítulos *La mujer casada* y *La maternidad*, Beauvoir explica a la sociedad como son percibidas estas dos tareas desde los ojos de la mujer. Es posible que no sea hasta que se publica este texto, que tanto hombres como mujeres comienzan a entender lo que solo las madres y esposas han experimentado.

El ambiente en que se desarrolla *Sofía de los presagios* es una contraposición de las ideas feministas. Sofía logra la independencia y la felicidad, poco a poco a través del relato. Es más, ella parece obtener la felicidad que busca a medida que su actitud y sus acciones se vuelven de tono feminista y ella va tomando el control de su vida.

Por lo tanto, se puede observar una relación entre la primera y segunda obra de Belli al resaltar que ambos personajes son felices únicamente cuando son libres e independientes. En el primer caso, el personaje lo aprende a medida que va experimentando con su propia vida, mientras que, en el segundo caso, el personaje lo ha aprendido a través de un familiar. Sin embargo, el resultado siempre es el mismo.

## VI. WASLALA

Finalmente se tiene la tercera obra narrativa de Gioconda Belli, *Waslala* escrita y publicada en el año de 1996.

En esta novela la autora relata la vida de Melisandra, una joven que se dispone a encontrar la ciudad utópica de Waslala y a su madre, quien la abandonó años antes al ir en busca de esta ciudad. Melisandra vive en una finca a orillas de un río, en compañía de su abuelo, con quien ha estado desde que sus padres la dejaron olvidada al partir en busca de Waslala. Sin embargo, muchos años han pasado desde el día de ese abandono y ahora, la joven está esperando la llegada de un grupo de contrabandistas quienes suele traer noticias de la civilización. En esta ocasión, junto con el grupo de siempre se presenta Raphael, un periodista quien le ofrece la oportunidad de acompañarlo como guía e ir en busca de Waslala.

Melisandra ha estado esperando la oportunidad de ir en busca de esta ciudad perdida y cuando se le presenta la oportunidad de ser la guía de Raphael, ella la toma sin dudarle por un momento. Durante el viaje, Melisandra conoce al científico Morris, a las holandesas Vera y Krista y a Engracia, encargada de toda la basura que llega a ciudad de Cineria. Será en esta ciudad donde Melisandra y sus amistades se enfrentarán a los Espada, una familia de narcotraficantes. Sin embargo, la situación en Cineria cambia drásticamente Engracia, Morris y los muchachos que trabajan con ella separando la basura, descubren que se han envenenado con Cesio 137. Al ver que pronto van a morir, los moribundos utilizan el efecto de su inevitable muerte –el envenenamiento con cesio los ha hecho brillar como si fuesen estrellas- para confrontar a los Espada y matarlos en una gran explosión. Cerca del final Melisandra y Raphael finalmente parten en busca de Waslala, tierra que encuentran por accidente mientras caminan en la selva y lugar en que Melisandra encuentra a su madre y las respuestas a sus preguntas.

Esta tercera obra narrativa es a la vez muy distinta, la novela se desarrolla en un contexto completamente distinto a las primeras dos, y similar a las anteriores.

La similitud entre esta novela y sus antecesoras se encuentra en la búsqueda que lleva a cabo la protagonista. En este tercer caso Melisandra busca a alguien, o algo, que la ayude a identificarse. En la primera obra narrativa Lavinia encuentra su centro y su significado a través del Frente Sandinista, pues en su caso, su relación con su madre nunca ha sido una muy buena. En la segunda obra, Sofía pierde la conexión

con su madre desde pequeña y no es hasta que ella misma llega a ser madre que puede tener paz. Por último, en Waslala, Melisandra fue abandonada por sus padres desde que ella era muy pequeña, cuando ellos partieron en búsqueda de una tierra utópica.

En el momento en que inicia la novela, Melisandra parece haber perdonado a sus padres por su abandono; sin embargo, este perdón ha sido únicamente como resultado de su propio deseo de salir en busca de Waslala.

Ahora bien, en lo que refiere a lo que hace a esta novela distinta de las demás, es posible comenzar por decir que esta historia no se centra en lo que le ocurre a Melisandra.

En los casos anteriores, se ha visto paso a paso la vida de Lavinia y todo lo que le sucede a ella dentro del movimiento, o la vida de Sofía y todo lo que ella vive en su matrimonio y fuera de él. Sin embargo, en este caso, la autora presta atención a lo que le ocurre a los demás personajes, quienes, con la excepción de las holandesas y Engracia son todos hombres. No se debe entender, que Melisandra quede desplazada en el relato, sin embargo, es posible notar que Melisandra pasa a compartir el escenario con los demás personajes de una forma mucho más equitativa.

Pero, a pesar de la importancia que tiene la presencia de más personajes y mayor interacción entre todos ellos. La característica sobresaliente en esta narrativa, es la forma en que Belli presenta a todos los personajes femeninos, con un carácter sexualmente abierto o liberado.

Para analizar estas tres perspectivas se recurre nuevamente a *El segundo sexo*, donde Beauvoir dedica ha dedicado una sección a la *Iniciación sexual*, otra a *La lesbiana* y finalmente una *De la madurez a la vejez*. Se comenzará con la sección de *Iniciación sexual* donde Beauvoir comienza por aclarar que:

«*Psychiatrists all agree on the extreme importance of a woman's first erotic experience: their repercussions are felt throughout the rest of her life.*»<sup>101</sup>

Teniendo presente la perspectiva de Beauvoir, es posible comenzar a analizar las experiencias de cada uno de los personajes femeninos, comenzando por Melisandra. Esta es una joven que ha vivido toda su vida casi en medio de la selva, rodeada por su familia y aun así ya ha tenido experiencias sexuales gracias a Joaquín,

---

<sup>101</sup> *Ibíd.* Pág. 371

uno de los mozos de la hacienda. Sin embargo, esta no es la única relación que ella tiene, pues luego de partir en busca de Waslala desarrolla una relación tierna y romántica con Raphael.

Estas dos relaciones permiten comentar una gran cantidad de puntos importantes. Lo primero es que al hablar sobre la vida sexual de Melisandra, Belli le da dos relaciones contrastantes. Por un lado, esta la relación con Joaquín que no parece incluir ningún tipo de sentimiento romántico, sino que es más una relación de la que ambos participantes obtienen satisfacción propia.

Sin embargo, esta relación no es suficiente para Melisandra, pues luego de iniciar la búsqueda de Waslala, la protagonista termina desarrollando una relación amorosa con Raphael, algo completamente distinto a lo que ha tenido en un principio.

En su capítulo sobre la iniciación sexual, Beauvoir hace referencia a los distintos nombres que se les daban a las mujeres de acuerdo con su experiencia sexual:

*«...the Romans called Messalina “unconquered” because none of her lovers gave her full pleasure. »<sup>102</sup>*

Melisandra parece ser un tipo de Messalina, pues a pesar de su experiencia, busca más al no estar realmente satisfecha. La explicación de esta búsqueda por algo más la da Beauvoir:

*«Woman likes to be embraced, caressed, and especially after puberty she wants to be flesh in a man’s arms’...‘frequently circumstances lead the young girl to yield to a male whose caresses move her though she finds no pleasure in looking at him or caressing him in return. »<sup>103</sup>*

Estas dos citas pueden ayudar a explicar su relación inicial con Joaquín. A pesar de utilizar la palabra amor cuando se habla de la relación entre Melisandra y Joaquín, Belli deja en claro desde el principio, que esta es, sin duda alguna, una relación extraña:

*«La miró pretendiendo fastidio ante la aparición inoportuna. Sin decir palabra, ella pasó el cerrojo, se quitó la boina y se sentó en una tosca silla frente a él. »<sup>104</sup>*

---

<sup>102</sup> Ibíd. Pág. 375

<sup>103</sup> Ibíd. Pág. 377 y 378

<sup>104</sup> Belli, Gioconda. 2006. *Waslala*. Primera Edición, Editorial Seix Barral. Barcelona, España. Pág. 32

En este primer extracto se evidencia que la relación entre Melisandra y Joaquín, es una de esas relaciones de amor-odio, sin duda alguna, no es el tipo de relación más saludable. Sin embargo, luego la autora agrega esta perspectiva:

*«...podía ser su padre. La vio crecer. Le ayudó a tomar las riendas de la hacienda. Él aceptaba que su **amor** rayaba en el incesto. No sabía si la quería como hija o amante. »<sup>105</sup>*

Esto deja claro que, esta es una relación extraña y luego de ver como Beauvoir atribuye, en muchas ocasiones, las relaciones sexuales a la necesidad física más que al deseo de estar en una relación, se puede ver esta primera relación de Melisandra como lo primero más que lo segundo. Finalmente, al hablar sobre las jóvenes y sus primeras experiencias sexuales, Beauvoir, comenta:

*«...all young girls are full of ridiculous fears, secretly believing that they may be physically abnormal. »<sup>106</sup>*

De acuerdo con Beauvoir esto sucede con todas las jóvenes, en sus primeros encuentros sexuales, la inseguridad y el temor de no ser aceptadas por su primera pareja. Sin embargo, Belli a tomado especial cuidado en crear un personaje que carece de esta vergüenza inicial, mostrando con estas características su influencia feminista, pues la mujer no debe medir su valor por la aceptación de un hombre.

Cerca del final del capítulo *La iniciación sexual*, Beauvoir habla sobre los primeros encuentros sexuales de una mujer y las complicaciones que esto puede traer consigo:

*«The conditions under which a woman's sexual life unfolds depend not only upon these matters but also upon her social and economic situation as a whole. »<sup>107</sup>*

En *Waslala*, Belli presenta mujeres que son sexualmente desinhibidas. Es en esta novela donde se le da mayor importancia y peso a los encuentros sexuales y estas se ven influidas por las circunstancias rodeando a cada quien. Primero está Melisandra con Joaquín, una relación que “*raya en el incesto*” y que se ha dado como resultado de

---

<sup>105</sup> *Ibíd.* Pág. 33

<sup>106</sup> Beauvoir, Simone de. *Op. Cit.* 382

<sup>107</sup> *Ibíd.* Pág. 402

un abuso de la figura de poder de Joaquín sobre Melisandra, pues como el mismo dice “*la vio crecer*” es por esto que esta relación es descrita como un encuentro busco y salvaje y por el otro lado la relación con Raphael, se desarrolla en un ambiente donde ninguno es superior al otro, por lo que se da un encuentro cariñoso y cuidadoso.

Luego de Melisandra, esta el caso de las holandesas Vera y Krista, una pareja que mantiene una relación lésbica. Para estudiar a esta pareja se utilizará el capítulo *La lesbiana* que forma parte de *El segundo sexo*. Primero se puede encontrar es una explicación sobre la homosexualidad femenina, que según Beauvoir es:

«*..One attempt among others to reconcile her autonomy with the passivity of her flesh,*’ Beauvoir, ahonda en esta explicación al decir que *‘the lesbian, in fact, is distinguished by her refusal of the male and her liking for feminine flesh.’*<sup>108</sup>

Para Beauvoir, el lesbianismo es una elección y, por lo general, una que se da como resultado del desprecio de los hombres o lo que estos representan. Ahora bien, no todas las mujeres que sienten algún tipo de desprecio por los hombres se inclinan al lesbianismo. Beauvoir, presenta a dos tipos de mujeres:

«*Certain women decline passivity, whereas others choose feminine arms in which to abandon themselves passively.* »<sup>109</sup>

Aquí se observar como las mujeres tiene la opción de tomar su propia elección. En el caso de Vera y Krista, esta actitud, de abandonarse pasivamente en los brazos femeninos, ha sido el camino que ellas han electo. Incluso, se puede ver en la forma en que interactúan Krista y Vera:

«*Krista le acarició la cabeza tiernamente y la atrajo más fuertemente contra sí.* »<sup>110</sup>

Con estas muestras de cariño, Belli demuestra la perspectiva de Beauvoir, para quien, la elección de una relación lésbica es, ante todo, por el deseo de las caricias y la gentileza.

---

<sup>108</sup> *Ibíd.* Pág. 407

<sup>109</sup> *Ibíd.* Pág. 408

<sup>110</sup> Belli, Gioconda. *Op. Cit.* Pág. 107

Más adelante en la historia Melisandra se despierta de madrugada y ve a Krista y Vera tener relaciones. En un principio la escena le causa disgusto, pero poco a poco su punto de vista cambia, hasta que la escena termina por excitarla en incluso provocarle un orgasmo. Esta mezcla de ideas y puntos de vista es confusa para Melisandra, pues pasa de rechazo a deseo en poco tiempo. Sin duda alguna, este cambio tan drástico puede ser confuso para muchos, sin embargo, algo que puede ayudar a aclarar el cambio es la explicación que Beauvoir presenta como una razón o justificación para el lesbianismo:

*«They are looking for relaxation, appeasement, and diversion in sexual pleasure: they do better to avoid a partner who appears in the guise of an adversary; and in this way they rid themselves of the fetters implied in femininity.»<sup>111</sup>*

Vera y Krista han encontrado entre sí todo lo que desean de una relación, por lo que no ven la necesidad de un hombre. Incluso, en esta obra narrativa ella se ven involucradas en la historia pues están llevando su relación un paso más adelante, al querer adoptar a un niño y ser madres.

En resumen, la inclusión de una perspectiva lésbica dentro de la historia de Waslala, permite contemplar todos los ángulos de exploración sexual tratados por Beauvoir. Sin embargo, esto no acaba con el lesbianismo. Como último caso, se encuentra Engracia una mujer peculiar, gigante y mística quien mantiene una relación amorosa y apasionada con Morris.

Esta relación es importante porque Engracia es una mujer ya mayor quien, a pesar de sus avanzados años, sigue disfrutando de su vida a lo largo y ancho. La forma de vivir de Engracia es considerada peculiar, pues en el capítulo *De la madurez a la vejez*, en *El segundo sexo*, de Beauvoir, habla exactamente de este tiempo en la vida de una mujer y el terrible efecto que tiene sobre ella la menopausia:

*«Whereas man grows old gradually, woman is suddenly deprived of her femininity; she is still relatively young when she loses the erotic attractiveness and the fertility which, in the view of society and in her own, provide the justification of her existence and her opportunity for happiness.»<sup>112</sup>*

---

<sup>111</sup> Beauvoir. Op. Cit. Pág. 411

<sup>112</sup> *Ibíd.* Pág. 575

Con esto es posible explicar como la vejez parece ser una condena para las mujeres, y es por esto mismo que llama la atención el personaje de Engracia, quien a pesar de su mayoría de edad, vive tranquila y disfruta no solo de su independencia sino de una relación amorosa. Lo que llama la atención en esta relación no es solo la existencia de la misma, sino la forma en que se desarrolla, es decir cómo interactúan estos dos personajes:

*«No te preocupes y quédate quiero que hace mucho que nadie me abraza. Morris se recostó sobre las almohadas y Engracia se acomodó de nuevo sobre su único brazo. Ella jamás había **permitido** que se metiera a la cama con el brazo metálico...»<sup>113</sup>*

Este último extracto permite ver que, no solo disfruta de su relación sino que también tiene autoridad dentro de ella, presentando una completa contraposición a la descripción de la mujer perpetrada por Beauvoir, en cuanto a la mujer mayor.

En resumen, *Waslala* es la culminación de las influencias de Beauvoir sobre Belli. Luego de haber comenzado presentando a una mujer con libertad laboral, pasa a una mujer que lucha por su libertad personal y por último mujeres que disfrutan de su libertad sexual.

---

<sup>113</sup> Belli, Gioconda. Op. Cit. Pág. 129

## VII. LAS TRES OBRAS NARRATIVAS DE GIOCONDA BELLI

En conclusión, luego de analizar estas tres obras, es posible descubrir no sólo una clara influencia de Beauvoir sobre Belli, sino también identificar algunos aportes por parte de Belli al feminismo en Centro América.

Para descifrar a Belli se utilizó la teoría feminista, principalmente, desde la perspectiva de Simone de Beauvoir, aunque también se demostró que muchas otras han estado involucradas con este movimiento.

En este trabajo se vio cómo el feminismo ha influenciado la escritura, por lo que se puede regresar una vez más a la idea central de Virginia Woolf en su ensayo *A Room of One's Own*, donde se plantea que una mujer necesita dinero y un cuarto propio para poder dedicarse a su arte.

En el libro *El país bajo mi piel* donde se relatan las memorias de Belli, también se establece ésta necesidad de independencia económica y de un espacio propio y ve reflejada la idea de Woolf.

El año de 1986 marcó la vida de Belli como el año en que:

«La poseyó la urgencia de escribir"... "Una tarde. Sin saber cómo ni por qué, me senté a la máquina de escribir y empecé a describir el recorrido que hacía cada mañana, cuando era una joven recién casada, desde mi apartamento hacia el edificio de Publisa..."<sup>114</sup>

A partir del momento en que llega este primer impulso por escribir, vemos como las palabras de Woolf parecen tomar forma, una por una en la vida de Belli.

«Fue el principio de **La mujer habitada**, mi primera novela. Desde ese momento cualquier cosa que no fuera escribirla dejó de tener importancia. Hablé con Bayardo Arce y le pedí que me liberara del cago que ocupaba. Me ofrecí a seguir colaborando en los diseños de campañas sociales, electorales, lo que fuera necesario, siempre y cuando me pudiera dedicar a ser **escritora de tiempo completo**. Contaba entonces con **un pequeño ingreso** proveniente de los derechos de mis libros de poesía publicados en Alemania, **con los que pensaba mantenerme**. »<sup>115</sup>

---

<sup>114</sup> Belli, Gioconda. 2003. *El país bajo mi piel. Memorias de amor y guerra*. Op. Cit. Pág. 297 - 298

<sup>115</sup> Loc. Cit.

Un siglo separa a Belli de Woolf, sin embargo, las necesidades básicas para crear siguen vigentes. Hasta que ambas alcanzan un estatus privilegiado es que pueden ejercer su labor de creatividad.

Con estos cambios en su vida, ella escribe desde un lugar privado, en su casa sin interrupciones. Se rodea del ambiente necesario para *ser escritora de tiempo completo* y es desde este lugar privilegiado, pues no todas se pueden dar este lujo, que ella comienza a producir sus novelas.

Sus tres primeras novelas son muy distintas entre sí, pero al observar detenidamente el contenido de cada una, un factor se repite, la forma en que el personaje femenino se va desarrollando y formando a medida que emprende la búsqueda de su pasado.

En la primera novela, *La mujer habitada*, Lavinia se encuentra a sí misma es en medio de una guerra, participando en un movimiento prohibido y peligroso a la vez que participa en el mundo laboral.

Su segunda novela *Sofía de los presagios*, presenta la formación de la mujer y el encuentro de la paz interna a través de la maternidad. Su vida de casada y su exploración sexual serán solamente pequeños pasos, pues no es hasta que da a luz y años después pierde a su hija, momentáneamente, que ella realmente encuentra su lugar y llega a sentirse completa.

Finalmente *Waslala* presenta la forma en que la mujer se encuentra a sí misma y esa paz interior que todas parecen buscar, a través de su exploración sexual. En este relato se tiene a una mujer que puede ser considerada un tipo de virgen, no estrictamente en el sentido sexual, sino por su ignorancia de todo lo que sucede en el mundo, una mujer que a través de un viaje al interior de la selva descubrirá su propio interior tanto como persona, en un sentido de valentía y fuerza, sino también en el área sexual, aprendiendo a disfrutar y a ser amada y tratada con cariño.

Esta búsqueda de paz interna y de un principio, se puede justificar por la falta de una madre en las tres mujeres. En la primera obra narrativa, Lavinia encuentra su centro y su significado a través del Frente Sandinista, pues en su caso, su relación con su madre nunca ha sido una muy buena. Luego, Sofía pierde la conexión con su madre desde pequeña y no es hasta que ella misma llega a ser madre que puede tener paz. Por último, en *Waslala*, Melisandra fue abandonada por sus padres desde que ella era muy pequeña, por lo que nunca pudo desarrollar una relación con ellos.

Es evidente que estas novelas están profundamente relacionadas por su presentación de ideas feministas y por las características de sus personajes. Aun que cada personajes es distinto, a la vez son similares, como distintas caras de la misma moneda.

Se puede observar cómo Belli va madurando a medida que pasa el tiempo, hasta llegar a *Waslala* donde representa lo que podemos definir como una nueva etapa de una teoría feminista.

En *La mujer habitada* Lavinia trabaja y participa en la guerra, tiene una vida sexual, sin embargo este no es el centro de la novela. En *Sofía de los presagios*, Sofía se ve obligada a casarse y sufre las consecuencias del mundo opuesto al de Lavinia, su vida sexual no es su liberación sino si medio de venganza. Su verdadera liberación llega junto con la maternidad. Pero en *Waslala* todo es distinto, y es esta vida sexual que forma el carácter de cada personaje.

Estas tres novelas muestran la construcción de una mujer libre, en contraste con lo expuesto por Beauvoir, pues en *El segundo sexo*, Beauvoir presenta a la mujer de ese momento -1949-, una mujer que aún es víctima de muchos tabús, mientras que la idea de mujer de Belli es una mujer que disfruta lo que es, en todos los aspectos de su vida. Esta es la relación que existe entre las tres. Belli ha tomado las ideas de Beauvoir y ha descrito a la mujer que presenta su impresión de una primera etapa de lo que propone el feminismo. No una mujer que es víctima de la falta de estas posibilidades, sino una que goza de su existencia.

Simone de Beauvoir trato todas las facetas de la vida de la mujer en *El segundo sexo*, pero más que todo, la forma en que presento sus ideas no era expresando como deberían ser las cosas sino como eran las cosas; de tal manera que el lector supiera cómo vivía una mujer. *El segundo sexo*, no es sobre “la mujer debería...” sino sobre “la mujer es...” y es aquí donde aparece el aporte de Gioconda Belli al feminismo.

En cuanto a la mujer trabajadora, Beauvoir nos dijo que ella tendría que hacer un trabajo doble porqué tendría que vivir como hombre y como mujer a la vez. Pero con Lavinia, vemos que ella decide vivir “como hombre”. Belli acepta y entiende la dificultad del mundo laboral para las mujeres y como esta es carga suficiente, no existe necesidad de agregar más presión al dedicarse a la limpieza, solo por cuidar la imagen. Esto es lo que Beauvoir quería para la mujer y Belli lo hace real. Es tan real, que es la forma en que poco a poco viven las mujeres hoy en día.

En lo que refiere a la mujer casada y a la madre. En el principio de la novela, Belli presenta el mismo cuadro que Beauvoir, una mujer que se sujeta a las opiniones de la sociedad y que no es feliz. En esta historia, la rebeldía ante este estereotipo se da poco a poco, con mucha dificultad. Pues el ambiente de la novela es uno extremadamente retrógrado. Sin embargo, al final cuando Sofía logra tener la vida que Beauvoir querría para las mujeres, ese es el momento en que ella logra ser verdaderamente feliz. Nuevamente se puede ver el contraste entre “la mujer debería...” y “la mujer es...”.

Por último, se tiene la iniciación sexual, la lesbiana y la mujer madura. Las ideas que Beauvoir presentó fueron de una mujer que en sus primeros momentos de vida sexual tiene temor y sufre el acontecimiento y que al llegar la madurez, sufre nuevamente pues deja de ser deseada.

Sin embargo, los personajes que Belli ha creado no conocen estos temores e inseguridades. Los personajes que ella presenta, son lo que “la mujer es”. En el caso de la lesbiana, Beauvoir no trató el tema como algo oprimido sino que explica cómo es que se da y en *Waslala* Belli acepta esta posibilidad como una tan real que debe incluirla dentro del espectro, pues es así como se representa a una mujer con tal libertad que puede elegir.

En resumen, se dirá que Gioconda Belli es una representante centroamericana del feminismo. Sus libros han obtenido tan buena respuesta porque ella toma las ideas de lo que se consideraba una “utopía” en 1949 y ha hecho algo de carne y hueso a finales de ese mismo siglo.

Los deseos de las feministas ya no son solo deseos sino realidades, y este es el gran logro de este movimiento. Lo que soñaron mujeres como Flora Tristán y Julia Kristeva, ya no son sueños. La mujer ha pasado a definirse a sí misma como un ser individual y no en respuesta a como interactúa con alguien más, de tal manera que hoy podemos decir, al igual que en el hit de Helen Reddy en 1972...

I am woman, hear me roar

## VIII. BIBLIOGRAFÍA

### Referencias físicas

- Adams, Hazard y Searle, Leroy. 1986. *Critical Theory Since 1965*. Florida State University Press. E.E.U.U. 891 Págs.
- Adams, Hazard. 1992. *Critical Theory Since Plato*. Harcourt Brace Jovanovich College Publishers. Edición revisada. E.E.U.U. 1271 Págs.
- Albizurez Palma, Francisco. 1983. *Grandes Momentos de la Literatura Guatemalteca*. Editorial "José de Pineda Ibarra". Guatemala, Centro América. 125 Págs.
- Albizúrez Palma, F. y Barrios y Barrios, C. 1981. *Historia de la literatura guatemalteca. Colección Historia Nueva Vol. 2*. Editorial Universitaria de Guatemala. Guatemala, C.A., 505 Págs.
- Arrellano, Jorge Eduardo. 1997. *Literatura nicaragüense*. Ediciones Distribuidora Cultural. 6ª. Edición. Managua, Nicaragua. 257 Págs.
- Barbas-Rhoden, Laura. 2003. *Writing Women in Central America, gender and the Fictionalization of History*. 1ra. Edición. Ohio, Estados Unidos. 201 Págs.
- Beauvoir, Simone de. 1989. *The Second Sex*. Traducido por H. M. Parshley, Introducción de Deirdre Bair. Edición de Vintage Books. E.E.U.U. 746 Págs.
- Belli, Gioconda. 2003. *El país bajo mi piel. Memorias de amor y guerra*. Primera edición de Vintage en español. Editorial Vintage. E.E.U.U. 431 Págs.
- Belli, Gioconda. 2006. *La mujer habitada*. Nueva Edición corregida y Revisada por la Autora. Editorial Seix Barral. Impreso en EEU. 347 Pág.
- Belli, Gioconda. 2006. *Sofía de los presagios*. Editorial Txalaparta. 310 Págs.
- Belli, Gioconda. 2006. *Waslala*. Primera Edición, Editorial Seix Barral. Barcelona, España. 342 Págs.
- Cifuentes Herrera, J. Fernando. 2003. *Las generaciones literarias en Guatemala en el siglo XX, Los Tepeus, Generación de 1930 (los nacidos entre 1906 y*

- 1915). Editorial Palo de Hormigo. Colección tres K-tunes. Serie Xequijel No. 5. 2da Edición. Guatemala, C.A. 273 Págs.
- Pagoda, Raúl Arturo. 1957. *Panorama de la inquietud literaria centroamericana*. Primera edición. Imprenta Soto. Tegucigalpa, D.C. Honduras. 84 Págs.
  - Pfandl, Ludwig. 1963. *Sor Juana Inés de la Cruz, La décima musa de México*. Traducido por Juan Antonio Ortega y Medina. 1ª. Edición en español. México, D.F., Instituto de Investigaciones Estéticas, Universidad Nacional Autónoma de México. 380 Págs.
  - Reddy, Helen. 1972 *I Am Woman*. Escrita por Ray Burton y producida por Jay Senter.
  - Wilentz, Gay. 2002. *Memories, Dreams and Nightmares; a short story anthology by Belizean women writers*. Volumen 1. Cubola Productions. Belice. Impreso en México. 164 Págs.
  - Wollstonecraft, Mary. 1833. *Vindication of the Rights of Woman with Strictures on Political and Moral Subjects, with a monographic sketch of the author*. Edición digitalizada por Google. Nueva York: A.J. Matsell. 237 Págs.
  - Woolf, Virginia. 2005. *A Room of One's Own*. Annotated by Susan Cubar. Harvest Book, Harcourt, Inc. United States of America. 148 Pages.

#### Referencias de internet

- 2005-2009 **Schools at Look4**  
[http://schools.look4.net.nz/geography/country\\_information/outline\\_maps/caribbean](http://schools.look4.net.nz/geography/country_information/outline_maps/caribbean)
- Administrador. 2009. «Biografía» *Gloria Guardia* [Bogotá, Colombia]. Consultado el 30 de octubre de 2009.  
[http://www.gloriaguardia.com/index.php?option=com\\_content&view=article&id=47&Itemid=1](http://www.gloriaguardia.com/index.php?option=com_content&view=article&id=47&Itemid=1)
- ANIDE. 2005-2009. «Mariana Sansón Argüello». *Asociación Nicaragüense de Escritoras ANIDE*. [Nicaragua] Consultado el 25 de octubre de 2009.  
<http://www.escriptorasnicaragua.org/biografia?idescritora=marianasanson>
- ANIDE. 2005-2009. «Irma Prego». *Asociación Nicaragüense de Escritoras ANIDE*. [Nicaragua] Consultado el 25 de octubre de 2009.  
<http://www.escriptorasnicaragua.org/biografia?idescritora=irmaprego>

- Clubdelibros.com, 2008. *Escritores costarricenses*. [Costa Rica] Consultado el 25 de octubre de 2009. <http://www.clubdelibros.com/escritoresticosfotos.htm>
- Cohill, Tiffany. 2002. «About Zee Edgell». *Welcome to Zee Edgell on the web*. [E.E.U.U] Consultado del 29 de octubre de 2009. <http://englishscholar.com/ZeeSite/about.htm>
- Cruchaga, André. 2009. *Rostros y Versos, Antología de poesía universal*. El Salvador. <http://www.artepoetica.net/poetasinvitados.htm>
- del Águila, Virginia. 2000. «Ana María Rodas: "Gozo el premio, pero yo no cambio"» *Siglo XXI* [Guatemala]. Consultado el 27 de octubre 2009. <http://www.literaturaguatemalteca.org/rodas3.htm>
- Escobedo Mendoza, Juan Carlos. 2006. *Luz Méndez de la Vega*. Página de la Literatura Guatemalteca. <http://www.literaturaguatemalteca.org/delavega.html>
- Giocondabelli.org 2009. «Biography» *Gioconda Belli*. [E.E.U. .U.] Consultado el 29 de octubre de 2009. <http://www.giocondabelli.org/about/>
- INAMU. 2009. «Biografía de Ana Cristina Rossi» INAMU [Costa Rica] Consultado el 29 de octubre de 2009. [http://www.inamu.go.cr/index2.php?option=com\\_content&do\\_pdf=1&id=314](http://www.inamu.go.cr/index2.php?option=com_content&do_pdf=1&id=314)
- INDIGO & Côté-femmes éditions. 2006. «Rosario Aguilar» *Les auteurs*. [Francia] Consultado el 25 de octubre de 2009. [http://www.indigo-cf.com/~pf302183/f/auteur.php?auteur\\_id=99](http://www.indigo-cf.com/~pf302183/f/auteur.php?auteur_id=99)
- Leal G., José Luis. 1980. *Breve antología de escritores Guatemaltecos*. Tipografía Nacional de Guatemala. 1ra. Edición. 279 Págs.
- Meza Márquez, Consuelo. 2006. *La narrativa de mujeres en Belice*. Universidad Autónoma de Aguascalientes, México. <http://collaborations.denison.edu/istmo/n13/proyectos/narrativa.html>
- Moya, Carmen Gómez. 2005. «Simone Beauvoir (1908 – 1986)» *Escritoras y Pensadoras Europeas*. [España] Consultado el 25 de octubre de 2009 <http://www.escritorasypensadoras.com/fichatecnica.php/181>
- Nilan, Kathleen M. 2004. «Flora Tristan» *Encyclopedia of 1848 Revolutions*. [E.E.U.U] Consultado el 1 de noviembre de 2009. <http://www.ohio.edu/chastain/rz/tristan.htm?PHPSESSID=c0dcfda5d2ebd707e2e9ccbed2d2d5c5>

- Núñez, Luis. 2009. «ENTREVISTA Helen Umaña: “El cáncer no me abatió por el apoyo de los amigos» *arlequín*. [Honduras]. Consultado el 29 de octubre de 2009. <http://arlequinhn.blogspot.com/2009/02/entrevista-helen-umana-el-cancer-no-me.html#comments>
- Ortega Rivera, Melvin. 1997. «Amelia Denis de Icaza» *El Herald del Istmo*. [Panamá] Consultado de 25 de octubre de 2009. <http://www.geocities.com/Athens/Olympus/9427/amelia.html>
- Ramos, Helena. 2006. «Colectiva: La mujer en la literatura nicaragüense». *Asociación Nicaragüense de Escritoras ANIDE*. [Nicaragua] 27 de junio. <http://www.escriptorasnicaragua.org/critica?idcritica=23>
- Real Academia Española. 2009 «Feminismo» *Diccionario de la Lengua Española*. Vigésimosegunda edición. [España] Consultado el 25 de octubre de 2009. [http://buscon.rae.es/drae/SrvltConsulta?TIPO\\_BUS=3&LEMA=feminismo](http://buscon.rae.es/drae/SrvltConsulta?TIPO_BUS=3&LEMA=feminismo)
- Real Academia Española. 2009 «Generación» *Diccionario de la Lengua Española*. Vigésimosegunda edición. [España] Consultado el 25 de octubre de 2009. [http://buscon.rae.es/drae/SrvltConsulta?TIPO\\_BUS=3&LEMA=generación](http://buscon.rae.es/drae/SrvltConsulta?TIPO_BUS=3&LEMA=generación)
- Sirias, Tania. 2007. «Homenaje del Mined a grandes educadores». *El Nuevo Diario*. [Nicaragua] 29 de junio. Edición 9653. <http://biblioteca.bcn.gob.ni/vertical/el%20nuevo%20diario/2007/el%20nuevo%20diario%20-%20managua.%20nicaragua%20-%20homenaje%20del%20mined%20a%20grandes%20educadores.htm>
- Tele SUR. 2009. «Entrevista a Helen Umaña» *Poesimistas*. [Honduras] Consultado el 29 de octubre de 2009. <http://poesimistas.blogcindario.com/2009/08/02369-entrevista-a-helen-umana.html>
- Universidad Tecnológica de Panamá. 2008. «Joaquina Pereira Padilla» *Directorio de Escritores Vivos de Panamá*. [Panamá] Consultado el 25 de octubre de 2009. <http://www.pa/secciones/escritores/index.html>